Multi-CD control High power cassette player with FM/AM tuner

Syntoniseur FM/AM et lecteur de cassette, “Puissance élevée”, avec contrôleur pour lecteur de CD á chargeur

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL



Operation Manual

KEH-P4900

Mode d’emploi



Contents

ENGLISH





Dear Customer:

Selecting fine audio equipment such as the unit you've just purchased is only the start of your musical enjoyment. Now it's time to consider how you can maximize the fun and excitement your equipment offers. This manufacturer and the Electronic Industries Association's Consumer Electronics Group want you to get the most out of your equipment by playing it at a safe level. One that lets the sound come through loud and clear without annoying blaring or distortion—and, most importantly, without affecting your sensitive hearing.

Sound can be deceiving. Over time your hearing "comfort level" adapts to higher volumes of sound. So what sounds "normal" can actually be loud and harmful to your hearing. Guard against this by setting your equipment at a safe level BEFORE your hearing adapts.

To establish a safe level:

- Start your volume control at a low setting.
- Slowly increase the sound until you can hear it comfortably and clearly, and without distortion.

Once you have established a comfortable sound level:

- Set the dial and leave it there.

Taking a minute to do this now will help to prevent hearing damage or loss in the future. After all, we want you listening for a lifetime.

We Want You Listening For A Lifetime

Used wisely, your new sound equipment will provide a lifetime of fun and enjoyment. Since hearing damage from loud noise is often undetectable until it is too late, this manufacturer and the Electronic Industries Association's Consumer Electronics Group recommend you avoid prolonged exposure to excessive noise. This list of sound levels is included for your protection.

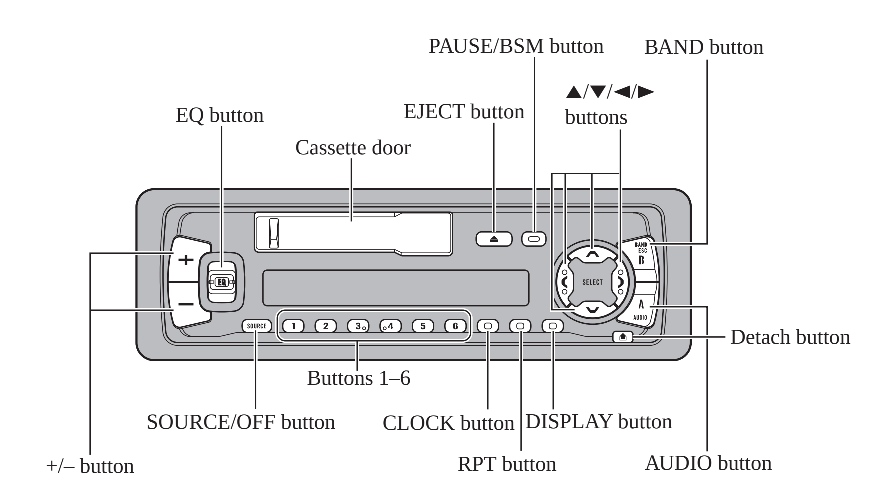
Decibel Level	Example
30	Quiet library, soft whispers
40	Living room, refrigerator, bedroom away from traffic
50	Light traffic, normal conversation, quiet office
60	Air conditioner at 20 feet, sewing machine
70	Vacuum cleaner, hair dryer, noisy restaurant
80	Average city traffic, garbage disposals, alarm clock at two feet.
THE FOLLOWING NOISES CAN BE DANGEROUS UNDER CONSTANT EXPOSURE	
90	Subway, motorcycle, truck traffic, lawn mower
100	Garbage truck, chain saw, pneumatic drill
120	Rock band concert in front of speakers, thunderclap
140	Gunshot blast, jet plane
180	Rocket launching pad

Information courtesy of the Deafness Research Foundation.





Head Unit


PAUSE/BSM button
BAND button
▲/▼/◄/► buttons
EQ button
EJECT button
Cassette door
Detach button
Buttons 1–6
SOURCE/OFF button
CLOCK button
DISPLAY button
+/– button
RPT button
AUDIO button
SOURCE
SELECT
EQ

About This Product

The tuner frequencies on this product are allocated for use in North America. Use in other areas may result in improper reception.

About This Manual

This product features a number of sophisticated functions ensuring superior reception and operation. All are designed for the easiest possible use, but many are not self-explanatory. This operation manual is intended to help you benefit fully from their potential and to maximize your listening enjoyment.

We recommend that you familiarize yourself with the functions and their operation by reading through the manual before you begin using this product. It is especially important that you read and observe the “Precaution” on the next page and in other sections.

Important

The serial number of this device is located on the bottom of this product. For your own security and convenience, be sure to record this number on the enclosed warranty card.

Precaution

- Keep this manual handy as a reference for operating procedures and precautions.
- Always keep the volume low enough for outside sounds to be audible.
- Protect the product from moisture.
- If the battery is disconnected, the preset memory will be erased and must be reprogrammed.

After-sales Service for Pioneer Products

Please contact the dealer or distributor from where you purchased the product for its after-sales service (including warranty conditions) or any other information. In case the necessary information is not available, please contact the companies listed below:

Please do not ship your product to the companies at the addresses listed below for repair without advance contact.

■ U.S.A.

Pioneer Electronics Service, Inc.
CUSTOMER SERVICE
DEPARTMENT
P.O. Box 1760
Long Beach, CA 90801
800-421-1404

■ CANADA

Pioneer Electronics of Canada, Inc.
CUSTOMER SERVICE
DEPARTMENT
300 Allstate Parkway
Markham, Ontario L3R 0P2
(905) 479-4411
1-877-283-5901

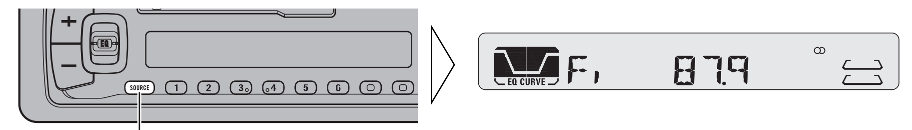
For warranty information please see the Limited Warranty sheet included with your product.

To Listen to Music

The following explains the initial operations required before you can listen to music.

Note:
- Loading a cassette in this product. (Refer to page 9.)

1. Select the desired source. (e.g. Tuner)

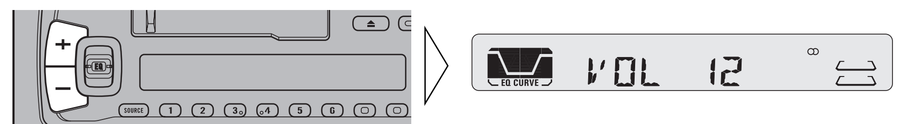


Each press changes the Source ...

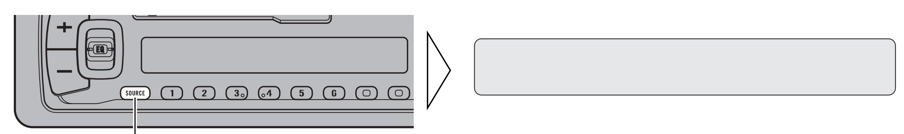
Each press of the SOURCE/OFF button selects the desired source in the following order:
CD player (one disc only) → Tuner → Tape → Multi-CD player → External Unit → AUX

Note:
- External Unit refers to a Pioneer product (such as one available in the future) that, although incompatible as a source, enables control of basic functions by this product. Only one External Unit can be controlled by this product.
- In the following cases, the sound source will not change:
  - * When a product corresponding to each source is not connected to this product.
  - * When no tape is set in this product.
  - * When no magazine is set in the Multi-CD player.
  - * When no disc is set in the CD player.
  - * When the AUX (external input) is set to OFF. (Refer to page 23.)
- When this product's blue/white lead is connected to the car's Auto-antenna relay control terminal, the car's Auto-antenna extends when this product's source is switched ON. To retract the antenna, switch the source OFF.

2. Raise or lower the volume.



3. Turn the source OFF.



Hold for 1 second

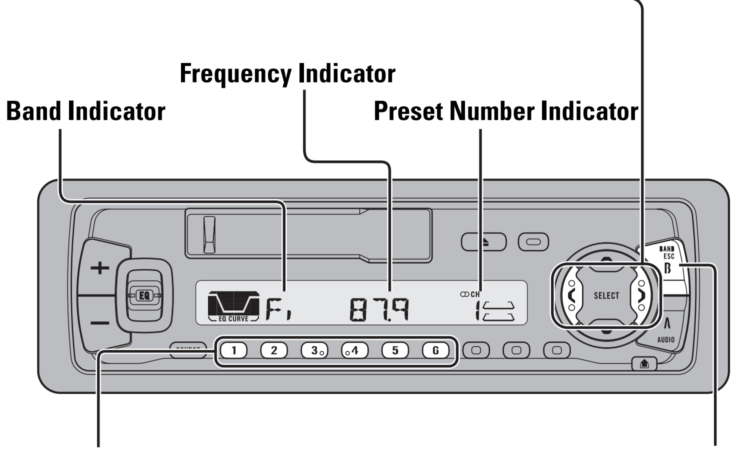
Basic Operation of Tuner

Manual and Seek Tuning

- **You can select the tuning method by changing the length of time you press the ◄/► button.**

Manual Tuning (step by step)	0.5 seconds or less
Seek Tuning	0.5 seconds or more

Note:
- If you continue pressing the button for longer than 0.5 seconds, you can skip broadcasting stations. Seek Tuning starts as soon as you release the button.
- Stereo indicator "○○" lights when a stereo station is selected.



Preset Tuning

- **You can memorize broadcast stations in buttons 1 through 6 for easy, one-touch station recall.**

Preset station recall	2 seconds or less
Broadcast station preset memory	2 seconds or more

Note:
- Up to 18 FM stations (6 in FI (FM1), FII (FM2) and FIII (FM3)) and 6 AM stations can be stored in memory.
- You can also use the ▲ or ▼ buttons to recall broadcast stations memorized in buttons 1 through 6.

Band

FI (FM1) → FII (FM2) → FIII (FM3) → AM

Basic Operation of Cassette Player

Fast Forward/Rewind and Music Search

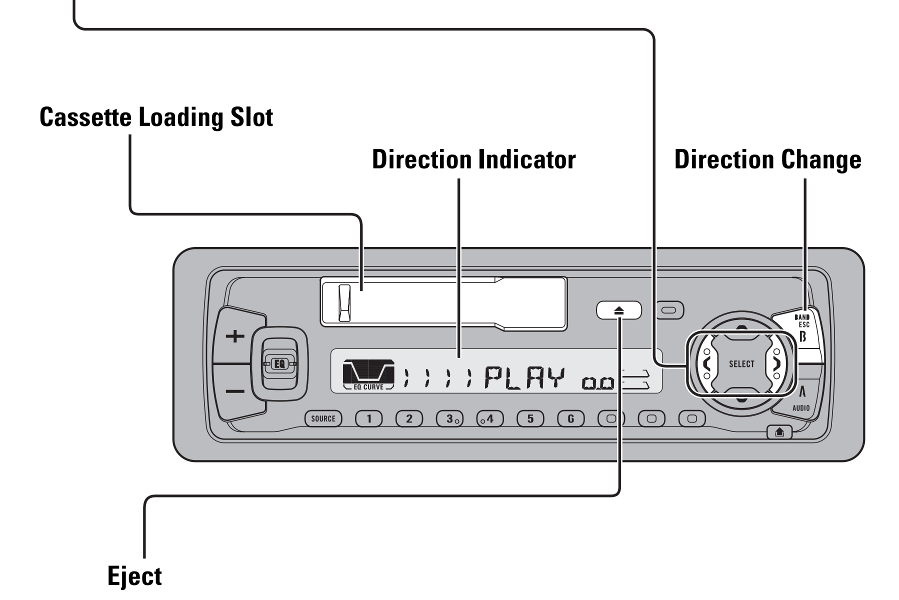
- **Each press of the ► button selects Fast Forward or Forward-Music Search.**

  FF (Fast Forward) → F-MS (Forward-Music Search) → Normal Playback

- **Each press of the ◄ button selects Rewind or Rewind-Music Search.**

  REW (Rewind) → R-MS (Rewind-Music Search) → Normal Playback

Note:
- Fast Forward/Rewind and Music Search can be canceled by pressing the BAND button.



Note:
- The Tape function can be turned ON/OFF with the cassette tape remaining in this product. (Refer to page 7.)

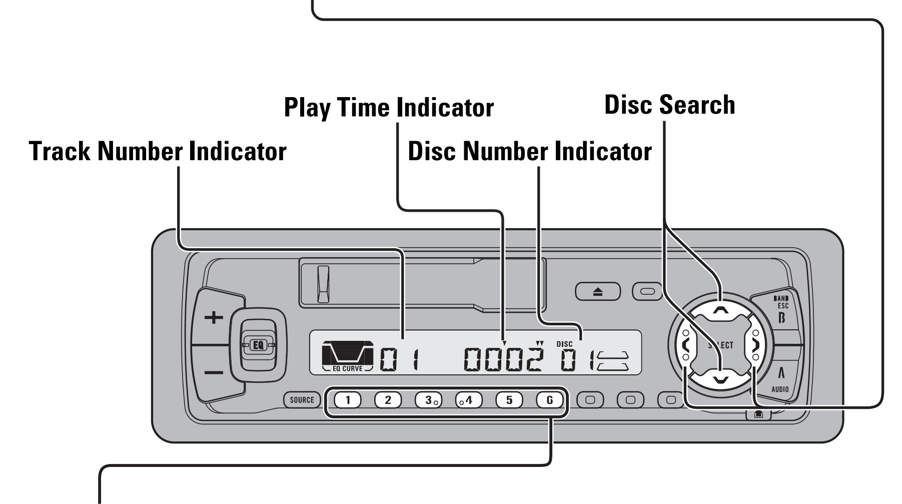
Basic Operation of Multi-CD Player

This product can control a Multi-CD player (sold separately).

Track Search and Fast Forward/Reverse

- **You can select between Track Search or Fast Forward/Reverse by pressing the ◄/► button for a different length of time.**

Track Search	0.5 seconds or less
Fast Forward/Reverse	Continue pressing



Disc Number Search (for 6-Disc, 12-Disc types)

- **You can select discs directly with the 1 to 6 buttons. Just press the number corresponding to the disc you want to listen to.**

Note:
- When a 12-Disc Multi-CD Player is connected and you want to select disc 7 to 12, press the 1 to 6 buttons for 2 seconds or longer.

Note:
- The Multi-CD player may perform a preparatory operation, such as verifying the presence of a disc or reading disc information, when the power is turned ON or a new disc is selected for playback. “READY” is displayed.
- If the Multi-CD player cannot operate properly, an error message such as “ERROR-14” is displayed. Refer to the Multi-CD player owner’s manual.
- If there are no discs in the Multi-CD player magazine, “NO DISC” is displayed.

Local Seek Tuning

This function selects only stations with especially strong signals.

- **Switch the Local ON/OFF with the DISPLAY button.**



Best Stations Memory (BSM)

The BSM function stores stations in memory automatically.

- **Press the PAUSE/BSM button for 2 seconds to switch BSM ON.**

  The stations with the strongest signals will be stored under buttons 1–6 and in order of their signal strength.

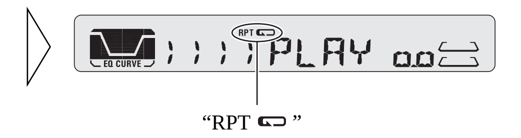


- **To cancel the process, press the PAUSE/BSM button before memorization is complete.**

Repeat Play

The repeat mode lets you hear the same song over again.

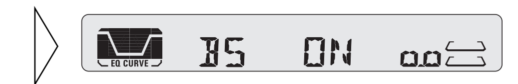
- **Switch the Repeat Play ON/OFF with the RPT button.**



Blank Skip

This function fast-forwards to the next song automatically if there is a long period of silence (12 seconds or longer) between songs.

- **Switch the Blank Skip ON/OFF with the button 5.**



Radio Intercept

This function allows you to listen to the radio during tape fast-forwarding/rewinding.

Note:
- The radio intercept function does not work during a Music Search operation.

- **Switch the Radio Intercept ON/OFF with the button 6.**

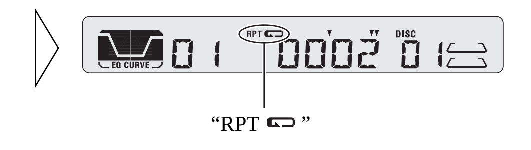


Repeat Play

There are three repeat play ranges: One-track Repeat, Disc Repeat and Multi-CD player Repeat. Default repeat play range is Multi-CD player Repeat.

- **Select the desired repeat play range with the RPT button.**

  Multi-CD player Repeat (Nothing) → One-track Repeat ("RPT ⊂⊃" indicator lights) → Disc Repeat ("RPT ⊂⊃" and "DISC" indicators light)



Note:
- If you select other discs during the repeat play, the repeat play range changes to Multi-CD player Repeat.
- If you perform Track Search or Fast Forward/Reverse during One-track Repeat, the repeat play range changes to Disc Repeat.

Random Play

Tracks are played at random within the selected repeat play range as explained in "Repeat Play" above.

- **Press the RPT button for 2 seconds to switch the Random Play ON/OFF.**

  After selecting the desired repeat play range from those referred to in "Repeat Play" above, switch Multi-CD Player Random Play ON.



Indicator	Play range
"RPT" + "DISC"	Disc Repeat
Nothing	Multi-CD player Repeat

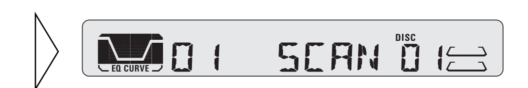
Note:
- One-track Repeat changes to the Disc Repeat when you switch the Random Play ON.

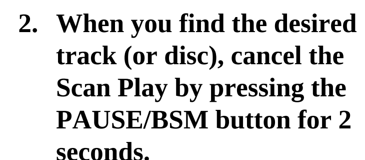
Scan Play

In the Disc Repeat, the beginning of each track on the selected disc is scanned for about 10 seconds. In the Multi-CD player Repeat, the beginning of the first track on each disc is scanned for about 10 seconds.

1. **Press the PAUSE/BSM button for 2 seconds to switch the Scan Play ON.**

   After selecting the desired repeat play range from those referred to in “Repeat Play” on page 13, switch Multi-CD Player Scan Play ON.





2. **When you find the desired track (or disc), cancel the Scan Play by pressing the PAUSE/BSM button for 2 seconds.**



Indicator	Play range
“RPT” + “DISC”	Disc Repeat
Nothing	Multi-CD player Repeat

Note:
- Scan Play is canceled automatically after all the tracks or discs have been scanned.
- One-track Repeat changes to the Disc Repeat when you switch the Scan Play ON.

Pause

Pause pauses the currently playing track.

- **Switch the Pause play ON/OFF with the PAUSE/ BSM button.**



ENGLISH

Disc Title

Disc Title Input

You can input Titles up to 8 letters long for up to 100 discs. Using this function lets you easily search for and select a desired disc for play.

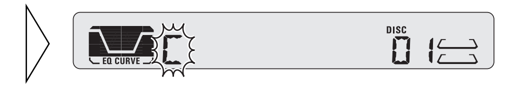
1. Play the disc you wish to input the disc title.

2. Select the Disc Title Input mode by pressing the DISPLAY button for 2 seconds.

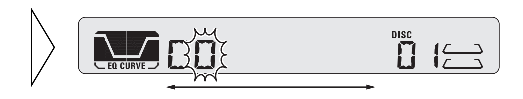
Note:
- When playing a CD TEXT disc on a CD TEXT compatible Multi-CD player, you cannot switch to this mode.
- A CD TEXT disc is a CD featuring recorded text information such as Disc Title.

3. Select letters, numbers and symbols with the ▲/▼ buttons.

To insert a space, select the flashing cursor "_".



4. Move the box left and right with the ◄/► buttons.



5. When you have completed title input, make the 8th letter flash, then memorize by pressing the ► button.



Note:
- Titles remain in memory, even after the disc has been removed from the magazine, and are recalled when the disc is reinserted.
- After the titles for 100 discs have been entered, data for a new disc will overwrite the data for the disc that has not been played back for the longest time.
- You can display the disc title of the disc currently playing. For details, refer to "Displaying Disc Title" on page 16.

Displaying Disc Title

You can display the currently playing Disc Title.

Note:
- You can also display the currently playing Disc Title when playing a CD TEXT disc on a CD TEXT compatible Multi-CD player.

- **Switch the Disc Title Display with the DISPLAY button.**

  Each press of the DISPLAY button changes the display in the following order:
  Playback mode (Play Time)
  → Disc Title



Note:
- If you switch displays when disc titles have not been input, “NO TITLE” is displayed.
- When playing a CD TEXT disc on a CD TEXT compatible Multi-CD Player:
  * You can use the Disc Title display function only.
  * You cannot scroll the display. Therefore you can only display the first 8 letters of the title even if the title is more than 8 letters.

Playing Discs on a 50-Disc Type Multi-CD Player

When a magazine is loaded into a 50-Disc type Multi-CD Player, information on all the discs in the magazine is read.
If you start playing a disc on a 50-Disc type Multi-CD Player before reading of information on all discs has been completed, reading of information stops part way through.

Note:
- “LOAD” will be displayed in the following cases:
  * If the disc in the extra tray is selected.
  * If the disc is moved from the extra tray to the magazine.
  (Refer to the 50-Disc type Multi-CD player owner’s manual.)
- You cannot use the “Ejecting a Single Disc”, “Frequency Play”, “Music Group Play” or “ABC Disc Title Search” functions with this product.

■ Disc Number Rough Search

This handy function lets you select discs loaded in a 50-Disc Multi-CD Player using the 1 to 5 buttons. The 50 discs are divided into five blocks, with each of the 1 to 5 buttons assigned to a block.

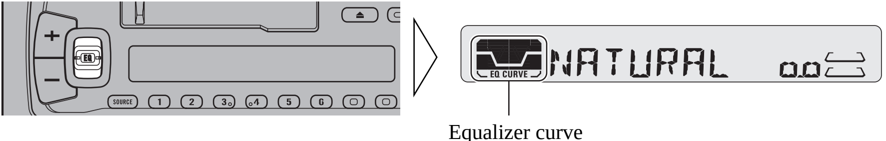
- **Select the desired block with the 1 to 5 buttons.**

Note:
- After completing a rough search, use the ▲ and ▼ buttons to select a desired disc.

Selecting the Equalizer Curve

You can switch between Equalizer curves.

- **Move the EQ button up or down to select the desired Equalizer curve.**



POWERFUL ⟷ NATURAL ⟷ VOCAL ⟷ CUSTOM ⟷ EQ FLAT ⟷ S-BASS

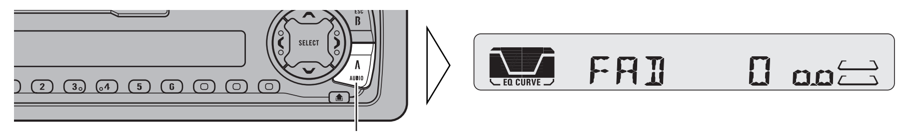
Note:
- “CUSTOM” stores an equalizer curve you have made adjustments to. (Refer to “Equalizer Curve Adjustment” on page 19.)

Entering the Audio Menu

With this Menu, you can adjust the sound quality.

Note:
- After entering the Audio Menu, if you do not perform an operation within about 30 seconds, the Audio Menu is automatically canceled.

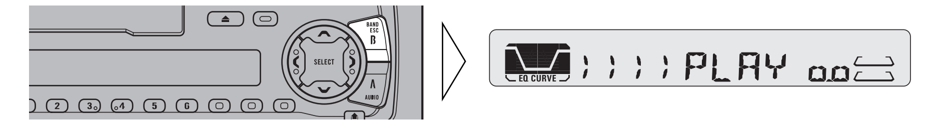
1. **Select the desired mode in the Audio Menu.**



Each press changes the Mode ...

2. **Operate a mode.**

3. **Cancel the Audio Menu.**



Audio Menu Functions

The Audio Menu features the following functions.

Balance Adjustment (FAD)

This function allows you to select a Fader/Balance setting that provides ideal listening conditions in all occupied seats.

1. **Press the AUDIO button and select the Fader/Balance mode (FAD) in the Audio Menu.**

2. **Adjust front/rear speaker balance with the ▲/▼ buttons.**
   "FAD F15" – "FAD R15" is displayed as it moves from front to rear.



3. **Adjust left/right speaker balance with the ◄/► buttons.**
   "BAL L 9" – "BAL R 9" is displayed as it moves from left to right.



Note:
- "FAD 0" is the proper setting when 2 speakers are in use.

Equalizer Curve Adjustment (EQ-L/M/H)

You can adjust the currently selected equalizer curve settings as desired. Adjusted equalizer curve settings are memorized in “CUSTOM”.

1. Press the AUDIO button and select the Equalizer mode (EQ-L/M/H) in the Audio Menu.

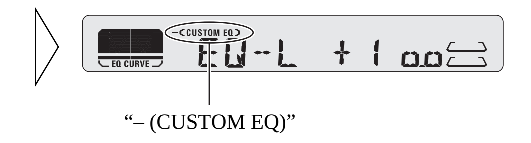
2. Select the band you want to adjust with the ◄/► buttons.

EQ-L ⟷ EQ-M ⟷ EQ-H



3. Boost or attenuate the selected band with the ▲/▼ buttons.

The display shows “+6” – “–6”.



“– (CUSTOM EQ)”

Note:

- If you make adjustments when a curve other than “CUSTOM” is selected, the newly adjusted curve will replace the previous adjusted curve. Then a new curve with “– (CUSTOM EQ)” appears on the display while selecting the equalizer curve. (Refer to page 17.)

Loudness Adjustment (LOUD)

The Loudness function compensates for deficiencies in the low and high sound ranges at low volume. You can select a desired Loudness level.

1. Press the AUDIO button and select the Loudness mode (LOUD) in the Audio Menu.

2. Switch the Loudness function ON/OFF with the ▲/▼ buttons.



“LOUD”

3. Select the desired level with the ◄/► buttons.

LOW ⟷ MID ⟷ HI



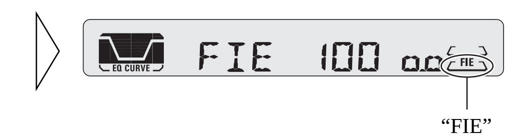
Front Image Enhancer Function (FIE)

The F.I.E. (Front Image Enhancer) function is a simple method of enhancing front imaging by cutting mid- and high-range frequency output from the rear speakers, limiting their output to low-range frequencies. You can select the frequency you want to cut.

Precaution:
- When the F.I.E. function is deactivated, the rear speakers output sound of all frequencies, not just bass sounds. Reduce the volume before disengaging F.I.E. to prevent a sudden increase in volume.

1. Press the AUDIO button and select the F.I.E. mode (FIE) in the Audio Menu.

2. Switch the F.I.E. function ON/OFF with the ▲/▼ buttons.



3. Select the desired frequency with the ◄/► buttons.

100 ⟷ 160 ⟷ 250 (Hz)



Note:
- After switching the F.I.E. function ON, select the Fader/Balance mode in the Audio Menu, and adjust front and rear speaker volume levels until they are balanced.
- Switch the F.I.E. function OFF when using a 2-speaker system.

Source Level Adjustment (SLA)

The SLA (Source Level Adjustment) function prevents radical leaps in volume level when switching between sources. Settings are based on the FM volume level, which remains unchanged. (Since the FM volume is the control, SLA is not possible in the FM modes.) The AM, cassette, CD, External Unit and AUX levels can all be adjusted. (The CD player (one disc only) and Multi-CD player are set to the same level adjustment setting automatically.)

1. Compare the FM volume with the volume of the other source. (e.g. Cassette player.)

2. Press the AUDIO button and select the SLA mode (SLA) in the Audio Menu.

3. Increase or decrease the level with the ▲/▼ buttons.

The display shows "+4" – "–4".



ENGLISH

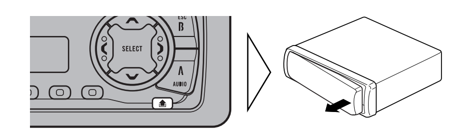
Detaching and Replacing the Front Panel

Theft Protection

The front panel of the head unit is detachable to discourage theft.

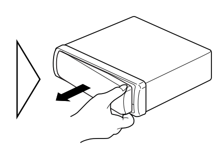
Detaching the Front Panel

1. **Eject the front panel.**

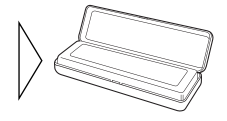


2. **To remove the front panel, pull its right-hand side toward you.**

   Take care not to grip it tightly or drop it.

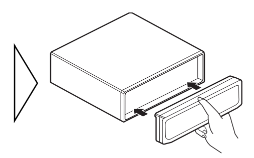


3. **Use the protective case provided to store/carry the detached front panel.**



Replacing the Front Panel

- **Replace the front panel by clipping it into place.**



Precaution:
- Never use force or grip the display tightly when removing or replacing the front panel.
- Avoid subjecting the front panel to excessive shocks.
- Keep the front panel out of direct sunlight and high temperatures.

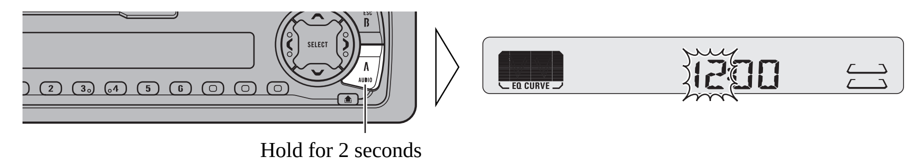
ENGLISH

Entering the Initial Setting Menu

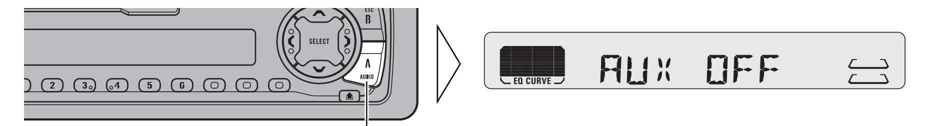
With this menu, you can perform initial settings for this product.

1. **Switch the source OFF.**

2. **Enter the Initial Setting Menu.**

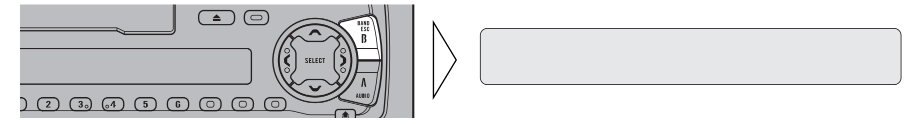


3. **Select a desired mode.**



4. **Operate a mode.**

5. **Cancel the Initial Setting Menu.**



Note:
- Holding down the AUDIO button for 2 seconds also cancels the Initial Setting Menu.

Initial Setting Menu Functions

Setting the Time

This is the mode for setting the time on this product's clock display. (Refer to page 24 for details concerning the clock display.)

1. Press the AUDIO button and select the Time setting mode in the Initial Setting Menu.

2. Select "Hour" or "Minute" with the ◄/► buttons.



3. Set as desired with the ▲/▼ buttons.



As soon as you switch to "Minute", the seconds start counting from 00.

Switching the AUX Mode (AUX)

It is possible to use auxiliary (AUX) equipment with this product.
Activate the AUX mode when using external equipment with this product.

1. Press the AUDIO button and select the AUX Setting mode (AUX) in the Initial Setting Menu.

2. Switch the AUX ON/OFF with the ▲/▼ buttons.



Displaying the Time

- **To turn the time display ON with the source ON.**



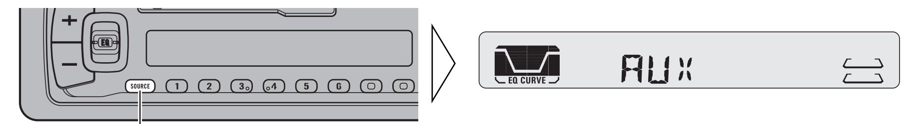
The time display disappears temporarily when you perform another operation, but the time indication returns to the display after 25 seconds.

Using the AUX Source

It is possible to use auxiliary (AUX) equipment with this product.
To listen to auxiliary equipment, switch the AUX mode in the Initial Setting Menu ON, and then select the desired source.

Selecting the AUX Source

- **Select AUX. (Refer to page 7.)**

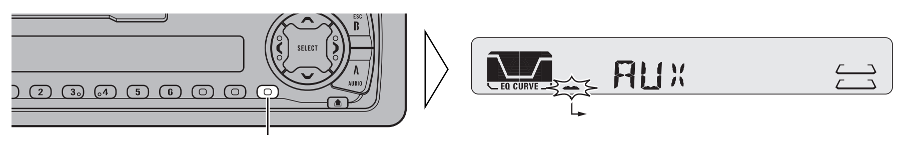


Each press changes the Source ...

AUX Title Input

The display title for AUX Source can be changed.

1. **Select the Aux Title Input mode by pressing the DISPLAY button for 2 seconds.**



Hold for 2 seconds

2. **Input the Aux Title.**

   Refer to “Disc Title Input” on page 15, and perform procedures 3 to 5 in the same way.

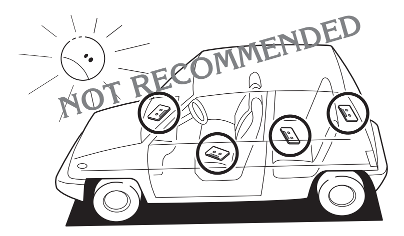
Precaution

About the Cassette Player

- A loose or warped label on a cassette tape may interfere with the eject mechanism of the unit or cause the cassette to become jammed in the unit. Avoid using such tapes or remove such labels from the cassette before attempting use.
- The music search and repeat functions may not work properly with the following kinds of recorded tapes because the gap between songs cannot be found correctly.
  * A tape with a gap of 4 seconds or less between songs.
  * A tape containing dialog, etc., with pauses lasting for 4 seconds or longer.
  * A tape with an extremely quiet passage in the music lasting for 4 seconds or longer.

About Cassette Tapes

- Do not use tapes longer than C-90 type (90 min.) cassettes. Longer tapes can interfere with tape transport.
- Storing cassettes in areas directly exposed to sunlight or high temperatures can distort them and subsequently interfere with tape transport.



- Store unused tapes in a tape case where there is no danger of them becoming loose or being exposed to dust.

Cleaning the Head

If the head becomes dirty, the sound quality will deteriorate and there will be sound dropouts and other imperfections in performance. In this case, the head must be cleaned.

Specifications

General

Power source .... 14.4 V DC (10.8 – 15.1 V allowable)
Grounding system .... Negative type
Max. current consumption .... 8.5 A
Dimensions
(DIN) (chassis) ...... 178 (W) × 50 (H) × 155 (D) mm
[7 (W) × 2 (H) × 6-1/8 (D) in]
(nose) .... 188 (W) × 58 (H) × 20 (D) mm
[7-3/8 (W) × 2-1/4 (H) × 3/4 (D) in]
(D) (chassis) ...... 178 (W) × 50 (H) × 160 (D) mm
[7 (W) × 2 (H) × 6-1/4 (D) in]
(nose) .... 170 (W) × 48 (H) × 15 (D) mm
[6-3/4 (W) × 1-7/8 (H) × 5/8 (D) in]
Weight .... 1.2 kg (2.6 lbs)

Amplifier

Continuous power output is 17 W per channel min. into 4 ohms, both channels driven 50 to 15,000 Hz with no more than 5% THD.
Maximum power output .... 40 W × 4
Load impedance .... 4 Ω (4 – 8 Ω allowable)
Preout maximum output level/
output impedance .... 2.2 V/1 kΩ
Equalizer (3 band equalizer)
(Low) .... ±12 dB
(Mid) .... ±12 dB
(High) .... ±12 dB
Loudness contour
(Low) .... +3.5 dB (100 Hz), +3 dB (10 kHz)
(Mid) .... +10 dB (100 Hz), +6.5 dB (10 kHz)
(High) .... +11 dB (100 Hz), +11 dB (10 kHz)
(volume: –30 dB)

Cassette player

Tape .... Compact cassette tape (C-30 – C-90)
Tape speed .... 4.8 cm/sec.
Fast forward/rewinding time .... Approx. 100 sec. for C-60
Wow & flutter .... 0.09% (WRMS)
Frequency response .... 30 – 16,000 Hz (±3 dB)
Stereo separation .... 45 dB
Signal-to-noise ratio...................... 61 dB (IHF-A network)

FM tuner

Frequency range .... 87.9 – 107.9 MHz
Usable sensitivity .... 11 dBf
(1.0 µV/75 Ω, mono, S/N: 30 dB)
50 dB quieting sensitivity .... 16 dBf (1.7 µV/75 Ω, mono)
Signal-to-noise ratio .... 70 dB (IHF-A network)
Distortion .... 0.3% (at 65 dBf, 1 kHz, stereo)
Frequency response .... 30 – 15,000 Hz (±3 dB)
Stereo separation .... 40 dB (at 65 dBf, 1 kHz)
Selectivity .... 70 dB (2ACA)
Three-signal intermodulation
(desired signal level) .... 50 dBf
(two undesired signal level: 100 dBf)

AM tuner

Frequency range .... 530 – 1,710 kHz
Usable sensitivity .... 18 µV (S/N: 20 dB)
Selectivity .... 50 dB (±10 kHz)

Note:
- Specifications and the design are subject to possible modification without notice due to improvements.

Table des matières

FRANÇAIS





Cher Client:

La sélection d'un équipement audio de qualité comme l'unité que vous venez d'acheter n'est que le début de votre plaisir musical. Maintenant, il est temps de penser à la manière de profiter au maximum des plaisirs que vous offre votre équipement. Ce fabricant et le Groupe "Consumer Electronics Group" de l'Association des Industries Electroniques veut que vous profitiez au maximum de votre équipement en l'utilisation à un niveau sûr. Un niveau qui permet au son d'être fort et clair, sans beuglement ennuyant ou distorsion — et, ce qui est plus important, sans affecter votre ouïe sensible.

Le son peut être décevant. Avec le temps, le "niveau de confort" de votre ouïe s'adapte aux volumes sonores plus élevés. Ainsi, les sons "normaux" peuvent en fait être forts et affecter votre ouïe. Protégez-vous contre cela en réglant votre équipement à un niveau sûr AVANT l'adaptation de votre ouïe.

Pour établir un niveau sûr:

- Démarrer votre commande de volume à un réglage bas.
- Augmentez lentement le son jusqu'à ce que vous l'entendiez confortablement et clairement, sans distorsion.

Lorsque vous avez établi un niveau sonore confortable:

- Réglez le cadran et laissez-le tel quel.
  En prenant une minute pour faire cela, vous pourrez éviter des dommages ou des pertes de sensibilités d'écoute dans le futur. Après tout, nous voulons que vous écoutiez pendant toute votre vie.

Nous voulons que vous écoutiez pendant toute votre vie

Utilisé avec sagesse, votre nouvel équipement sonore sera une source de plaisir pendant toute votre vie. Comme les dommages de l'ouïe provenant d'un bruit fort ne sont souvent détectables que lorsqu'il est trop tard, ce fabricant et le Groupe "Consumer Electronics Group" de l'Association des Industries Electroniques vous recommandent d'éviter toute exposition prolongée à un bruit excessif. Cette liste de niveaux sonores est incluse pour votre protection.

Niveau de Décibels	Exemple
30	Bibliothèque tranquille, chuchotement
40	Salon, réfrigérateur, chambre à distance de la circulation
50	Circulation légère, conversation normale, bureau tranquille
60	Climatiseur à 20 pieds, machine à coudre
70	Aspirateur, sèche-cheveux, restaurant bruyant
80	Circulation moyenne en ville, évacuateurs de déchets, réveils à deux pieds

LES BRUITS SUIVANTS PEUVENT ETRE DANGEREUX DANS LE CAS D'UNE EXPOSITION CONSTANTE

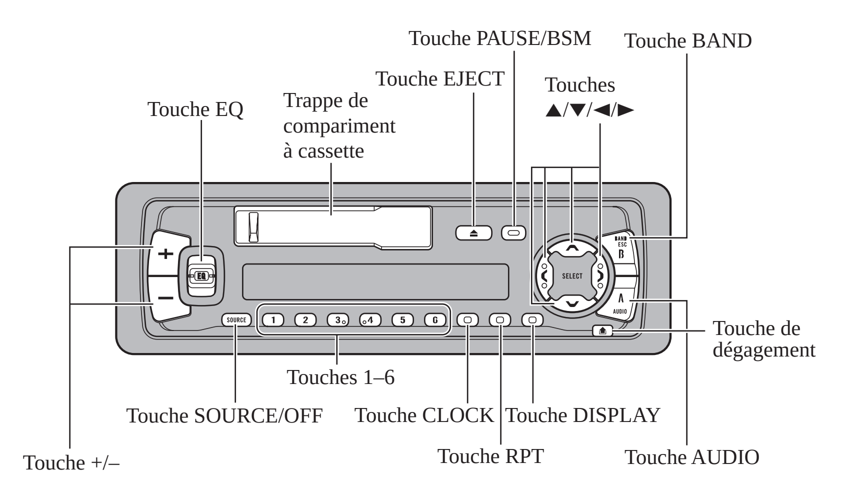
90	Métro, motocyclette, circulation de camion, tondeuse à gazon
100	Collecteurs de poubelle, scie à chaîne, perceuse pneumatique
120	Concert de groupe rock devant les haut-parleurs, coup de tonnerre
140	Coup de pistolet, avion à réaction
180	Aire de lancement d'une fusée

Ces informations ont été gracieusement fournies par la Fondation de la Recherche pour les Sourds.





Élément central



Quelques mots concernant cet appareil

Les fréquences d’accord de cet appareil sont attribuées pour une utilisation en Amérique du Nord. Il s’ensuit que l’utilisation de l’appareil dans d’autres régions peut donner lieu à des anomalies de réception.

Quelques mots concernant ce mode d’emploi

Cet appareil est doté de nombreuses fonctions qui permettent la réception dans les meilleures conditions. Ces fonctions sont conçues pour que leur emploi soit aussi aisé que possible mais certaines exigent certaines quelques explications. Ce mode d’emploi a pour objet de vous aider à tirer le meilleur parti des possibilités de l’appareil de façon que votre plaisir d’écouter de la musique soit aussi grand que possible.
Nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d’emploi afin de vous familiariser avec les fonctions et les modes opératoires. Il est important de lire et de respecter les “Précaution” qui figurent à la page suivante et dans d’autres sections de ce mode d’emploi.

Précaution

- Conservez ce mode d’emploi à portée de main de façon à pouvoir vous y reporter en cas de besoin.
- Maintenez le niveau d’écoute à une valeur telle que les bruits extérieurs ne soient pas masqués.
- Veillez à ce que l’appareil soit à l’abri de l’humidité.
- Si la batterie est débranchée, le contenu de la mémoire des fréquences d’accord est effacé et la remise en mémoire des fréquences est nécessaire.

Service après-vente des produits PIONEER

Veuillez contacter votre revendeur ou distributeur en ce qui concerne le service après-vente (et les conditions de garantie) ou tout autre information. En cas de nécessité ou lorsque l’information recherchée n’est pas disponible, veuillez contacter Pioneer aux adresses suivantes;

N’envoyez pas le produit à réparer sans avoir, au préalable, contacté nos bureaux.

■ U.S.A.

Pioneer Electronics Service, Inc.
CUSTOMER SERVICE
DEPARTMENT
P.O. Box 1760
Long Beach, CA 90801
800-421-1404

■ CANADA

Pioneer Electronics of Canada, Inc.
CUSTOMER SERVICE
DEPARTMENT
300 Allstate Parkway
Markham, Ontario L3R 0P2
(905) 479-4411
1-877-283-5901

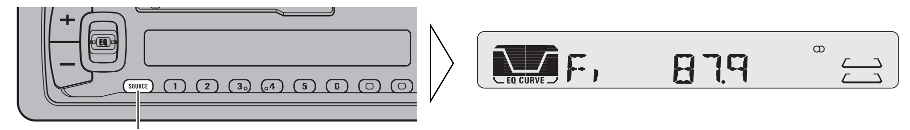
Pour de plus amples informations relatives à la garantie, référez-vous au feuillet Garantie Limitée livrée avec l’appareil.

Pour écouter de la musique

Voici les opérations de base que vous devez effectuer avant de pouvoir écouter de la musique.

Remarque:
- Mise en place d’une cassette. (Reportez-vous à la page 9.)

1. Choisissez la source (par exemple, choisissez le syntoniseur).

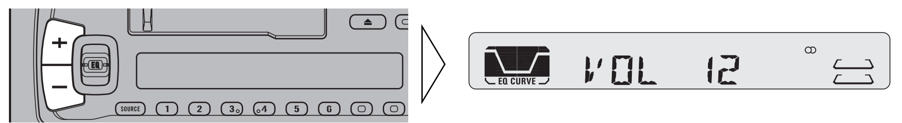


Chaque pression change la source ...

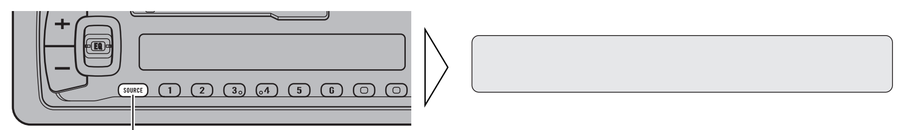
Chaque pression sur cette touche SOURCE/OFF, provoque le choix d’une autre source, comme suit:
Lecteur de CD (un seul disque) → Syntoniseur → Lecteur de cassette → Lecteur de CD à chargeur → Appareil extérieur → AUX

Remarque:
- L’appareil extérieur fait référence à un appareil Pioneer (disponible dans le futur) qui, bien qu’incompatible en tant que source, permet de commander les fonctions de base de cet appareil. Un seul appareil extérieur peut être commandé par cet appareil.
- Dans les cas suivants, la source n’est pas modifiée:
  - * Quand un appareil correspondant à une source n’est pas connecté à cet appareil.
  - * L’appareil ne contient aucun cassette.
  - * Le lecteur de CD à chargeur ne contient aucun chargeur.
  - * Le lecteur de CD ne contient pas de disque.
  - * L’entrée AUX (entrée extérieure) n’est pas en service. (Reportez-vous à la page 23.)
- Si le fil bleu/blanc de cet appareil set connecté à la prise de commande du relais de l’antenne automatique, celle-ci s’étend automatiquement quand l’appareil source est mis sous tension. Pour rétracter l’antenne, mettez l’appareil source hors tension.

2. Augmentez ou diminuez le niveau d’écoute.



3. Mettez la source hors service.



Appuyez pendant 1 seconde

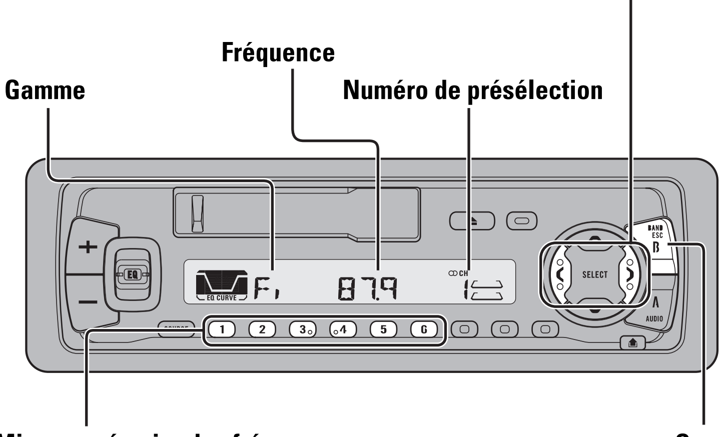
Opérations de base sur le syntoniseur

Accord manuel et accord automatique

- **Vous pouvez choisir la méthode de syntonisation en appuyant plus ou moins longuement sur les touches ◄/►.**

Accord manuel (pas à pas)	Pression égale ou inférieure à 0,5 seconde
Accord automatique (automatiquement)	Pression égale ou supérieure à 0,5 secondes

Remarque:
- Si vous maintenez la pression d'un doigt sur la touche pendant plus de 0,5 seconde, les stations de radiodiffusion sont sautées. L'accord automatique commence dès que vous cessez d'appuyer sur la touche.
- Le témoin "Ⓞ" s'éclaire quand vous choisissez une station émettant en stéréophonie.



Mise en mémoire des fréquences

- **Les mémoires associées aux touches 1 à 6 permettent de conserver les fréquences des stations.**

Rappel d'une présélection	2 secondes ou moins
Mise en mémoire d'une fréquence	2 secondes ou plus

Remarque:
- Il est possible de mettre en mémoire 18 fréquences FM (6 fréquences FI (FM1), 6 fréquences FII (FM2) et 6 fréquences FIII (FM3)) et 6 fréquences AM.
- Pour le rappel des fréquences mises en mémoire grâce aux touches 1 à 6, vous pouvez également utiliser les touches ▲ et ▼.

Gamme

FI (FM1) → FII (FM2) → FIII (FM3) → AM

FRANÇAIS

Opérations de base concernant le lecteur de cassette

Bobinage rapide et recherche de plage musicale dans les deux sens

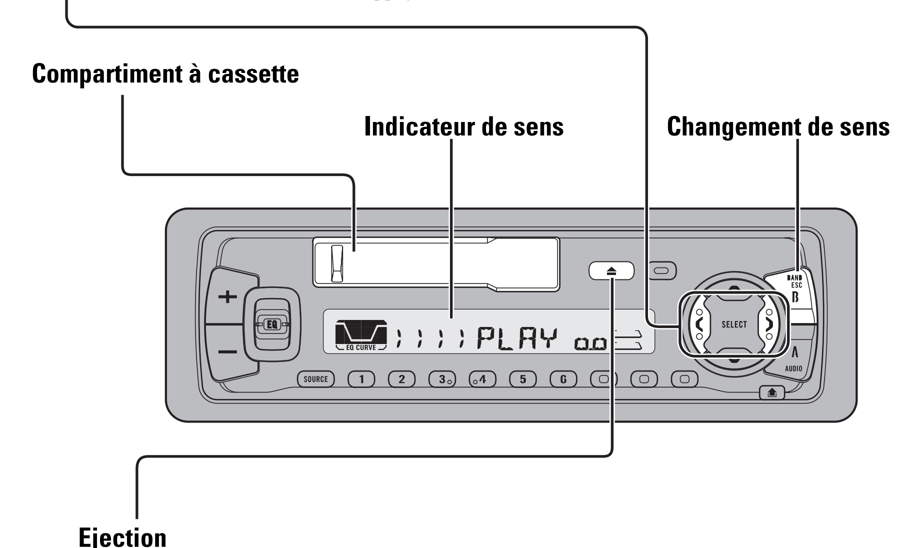
- **Chaque pression sur la touche ► provoque la sélection du bobinage rapide ou de la recherche d’une plage musicale vers la fin de la bande.**

  FF (Bobinage rapide) → F-MS (Recherche d’une plage musicale vers la fin de la bande) → Lecture normale

- **Chaque pression sur la touche ◄ provoque la sélection du rebobinage rapide ou de la recherche d’une plage musicale vers le début de la bande.**

  REW (Rebobinage rapide) → R-MS (Recherche d’une plage musicale vers le début de la bande) → Lecture normale

Remarque:
- Vous pouvez arrêter le bobinage rapide ou la recherche d’une plage musicale, dans un sens ou dans l’autre, en appuyant sur la touche BAND.



Remarque:
- Vous pouvez mettre en service, ou hors service, le lecteur de cassette alors que la cassette est dans le lecteur. (Reportez-vous à la page 7.)

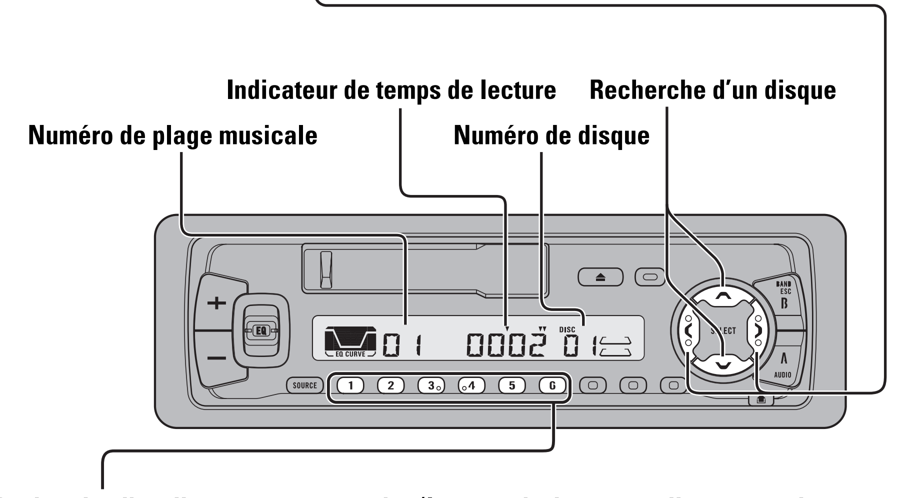
Opérations de base sur les lecteurs de CD à chargeur

Cet appareil peut commander le fonctionnement d’un lecteur de CD à chargeur (vendu séparément).

Recherche d’un plage musicale et déplacement rapide du capteur

- **Vous pouvez choisir de rechercher une plage musicale ou déplacer rapidement le capteur, en appuyant plus ou moins longuement sur les touches ◄/►.**

Recherche d’une plage musicale	0,5 seconde, ou moins
Déplacement rapide du capteur	Pression continue



Recherche d’un disque par son numéro (lecteurs à chargeur 6 disques ou chargeur 12 disques)

- **Vous pouvez choisir un disque directement grâce aux touches 1 à 6. Il vous suffit pour cela d’appuyer sur la touche correspondant au numéro du disque.**

Remarque:
- Si vous possédez un lecteur à chargeur 12 disques et si vous désirez choisir un disque dont le numéro est compris entre 7 et 12, il vous suffit d’appuyer pendant au moins 2 secondes sur la touche 1 à 6 correspondante.

Remarque:
- Quand vous mettez l’appareil sous tension ou choisissez un autre disque, le lecteur de CD à chargeur peut procéder à diverses opérations préliminaires (vérification de la présence du disque, lecture des données relatives au disque, etc.). Pendant ce temps, l’indication “READY” s’affiche.
- Si le lecteur de CD à chargeur ne fonctionne pas normalement, un message d’erreur tel que “ERROR-14” s’affiche. Reportez-vous alors au mode d’emploi du lecteur de CD à chargeur.
- L’indication “NO DISC” s’affiche si le lecteur de CD à chargeur ne contient aucun disque.

Accord automatique sur les seules stations puissantes

Cette fonction permet de sélectionner uniquement les stations dont le signal est particulièrement puissant.

- **Mettez la réception des stations puissantes en service, ou hors service, au moyen de la touche DISPLAY.**



Mémoire des meilleures stations (BSM)

Grâce à cette fonction, les fréquences des stations les plus puissantes sont mises en mémoire automatiquement.

- **Appuyez sur la touche PAUSE/BSM pendant 2 secondes pour mettre la fonction BSM en service.**

  Les fréquences des stations dont le signal reçu par le syntoniseur est puissant sont sauvegardées par les mémoires des touches 1 à 6, dans l’ordre décroissant de puissance.

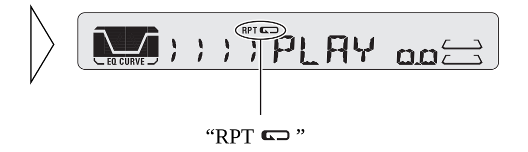


- **Pour interrompre la mise en mémoire, appuyez sur la touche PAUSE/BSM, avant que cette mise en mémoire ne soit terminée.**

Répétition de la lecture

La répétition de la lecture permet d'écouter sans interruption le même enregistrement.

- **Mettez la répétition de la lecture en service, ou hors service au moyen de la touche RPT.**



Saut de silence

Cette fonction provoque l'avance rapide de la bande jusqu'au début de la plage musicale suivante dès que se présente une période de silence (égale ou supérieure à 12 secondes) entre deux enregistrements.

- **Mettez le saut de silence en service, ou hors service, au moyen de la touche 5.**



Retour à la radio

Cette fonction vous permet d'écouter la radio pendant l'avance rapide, ou le rebobinage, de la bande.

Remarque:
- La fonction de retour à la radio ne peut pas être employée pendant une recherche de plage musicale.

- **Mettez le retour à la radio en service, ou hors service, au moyen de la touche 6.**

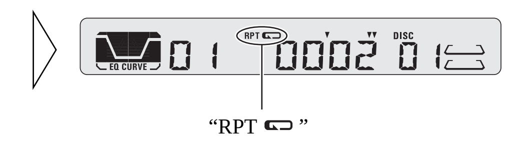


Répétition de la lecture

Il y a trois champs de lecture répétée: répétition d’une plage musicale, répétition d’un disque et répétition des disques d’un chargeur. Le mode par défaut est la répétition des disques d’un chargeur.

- **Choisissez le champ de la lecture répétée avec la touche RPT.**

  Répétition des disques d’un chargeur (aucune indication) → Répétition d’une plage musicale (l’indication “RPT ” est affichée) → Répétition d’un disque (les indications “RPT ” et “DISC” sont affichées)



Remarque:
- Si vous choisissez un autre disque pendant la lecture répétée, le champ de la lecture répétée change sur le lecteur de CD à chargeur.
- Si vous réalisez une recherche de plage ou une avance/retour rapide pendant la répétition d’une seule plage, la plage de la lecture répétée change sur le disque entier.

Lecture au hasard

Les plages musicales du disque sont lues au hasard, à l’intérieur du champ de la lecture répétée, comme il est dit au paragraphe ci-dessus “Répétition de la lecture”.

- **Appuyez sur la touche RPT pendant 2 secondes pour mettre la fonction de lecture au hasard en/hors service.**

  Après avoir choisi le champ de la lecture répétée parmi ceux mentionnés ci-dessus au paragraphe “Répétition de la lecture”, mettez en service la fonction de lecture au hasard du lecteur de CD à chargeur.



Indication	Possibilité de lecture
“RPT” + “DISC”	Répétition d’un disque
Aucune indication	Répétition des disques d’un chargeur

Remarque:
- La répétition d’une plage musicale change à la répétition d’un disque quand vous mettez la lecture au hasard en service.

Examen rapide des disques

Avec la répétition d'un disque, le lecteur ne s'intéresse qu'aux 10 premières secondes de chaque plage musicale d'un disque. Avec la répétition des disques d'un chargeur ou de tous les disques de tous les chargeurs, le lecteur s'intéresse aux 10 premières secondes de la première plage musicale de chaque disque.

1. **Appuyez sur la touche PAUSE/BSM pendant 2 secondes pour mettre la lecture d'examen rapide des plages en service.**

   Après avoir choisi le champ de la lecture répétée parmi ceux offerts, comme il est dit au paragraphe "Répétition de la lecture" de la page 13, commandez l'examen rapide des disques que contient le lecteur de CD à chargeur.



2. **Quand vous avez repéré la plage (ou le disque) voulue, abandonnez l'examen rapide des plages en appuyant sur la touche PAUSE/BSM pendant 2 secondes.**



Indication	Possibilité de lecture
"RPT" + "DISC"	Répétition d'un disque
Aucune indication	Répétition des disques d'un chargeur

Remarque:
- L'examen rapide du disque est automatiquement abandonné lorsque toutes les plages musicales ont été passées en revue.
- La répétition d'une plage musicale change à la répétition d'un disque quand vous mettez la lecture d'examen rapide du disque.

Pause

Pause permet d'arrêter momentanément la lecture d'une plage musicale.

- **Mettez la pause en service, ou hors service, au moyen de la touche PAUSE/BSM.**



Titre d’un disque

Frappe du titre d’un disque

Vous avez la possibilité de taper 100 titres de 8 caractères. Cette disposition vous permet ensuite de localiser aisément le disque que vous désirez écouter.

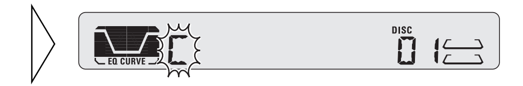
1. **Commandez la lecture du disque à titrer.**

2. **Choisissez le mode de frappe d’un titre en appuyant sur la touche DISPLAY pendant 2 secondes.**

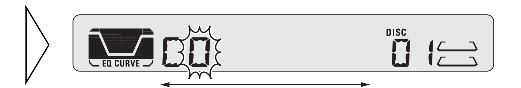
Remarque:
- Si vous écoutez un CD TEXT sur un lecteur de CD à chargeur compatible CD TEXT, vous ne pouvez pas faire usage de ce mode.
- Un CD TEXT est un disque compact qui porte en outre des informations alphanumériques telles que le titre du disque.

3. **Choisissez lettres, chiffres ou symboles au moyen des touches ▲/▼.**

   Pour taper une espace, choisissez le curseur clignotant “_”.



4. **Déplacez le curseur vers la gauche ou vers la droite au moyen des touches ◄/►.**



5. **Lorsque vous avez terminé la frappe du titre, faites clignoter le 8e caractère puis validez le titre en appuyant sur la touche**  **.**



Remarque:
- Les titres demeurent en mémoire, même après le retrait des disques; ils sont à nouveau affichés si les disques sont remis en place.
- Après la frappe du titre du 100e disque, toutes les données concernant un nouveau disque remplacent celles du disque dont la lecture est la plus ancienne.
- Vous pouvez afficher le titre du disque en cours de lecture. Pour de plus amples détails reportez-vous à la page 16, “Affichage du titre du disque”.

Affichage du titre du disque

Vous pouvez afficher le titre du disque en cours de lecture.

Remarque:
- Vous pouvez aussi afficher le titre du disque en cours de lecture lors de la reproduction d’un CD TEXT sur un lecteur de CD à chargeur compatible CD TEXT.

- **Commutation de l’affichage du titre du disque avec la touche DISPLAY.**

  Chaque pression sur la touche DISPLAY change les indications affichées, dans l’ordre suivant:
  Mode de lecture (Durée de lecture) → Titre du disque



Remarque:
- Si vous commandez d’afficher des informations alors que le disque ne porte pas de titre, l’indication “NO TITLE”, s’affiche.
- Lors de la lecture d’un CD TEXT sur un lecteur de CD à chargeur compatible CD TEXT:
  * Vous ne pouvez utiliser que la fonction d’affichage du titre du disque.
  * Vous ne pouvez pas faire défiler l’affichage. Par conséquent vous ne pouvez afficher que les 8 premières lettres du titre même si le titre comprend plus de 8 lettres.

Utilisation d’un lecteur de CD 50 disques

Après la mise en place des disques dans un lecteur 50 disques, les données concernant ces disques sont mises en mémoire.
Si vous commandez la lecture d’un disque d’un lecteur 50 disques avant que toutes les données n’aient été mises en mémoire, la lecture de ces données cesse.

Remarque:
- L’indication “LOAD” s’affiche dans les cas suivants:
  * Vous choisissez le disque qui se trouve dans le tiroir complémentaire pour un disque.
  * Le disque qui se trouve dans le tiroir complémentaire pour un disque est rangé dans le chargeur. (Reportez-vous au mode d’emploi du lecteur 50 disques.)
- Les fonctions “Ejection d’un seul disque”, “Oeuvres fréquemment écoutées”, “Lecture des oeuvres d’un groupe” et “Recherche ABC d’un disque par son titre”, ne sont pas disponibles avec cet appareil.

■ Recherche d’un groupe de disques

Les touches 1 à 5 vous permettent alors de choisir certains disques que peut contenir un lecteur de CD 50 disques. Ces 50 disques forment cinq groupes; à chaque groupe correspond une des touches 1 à 5.

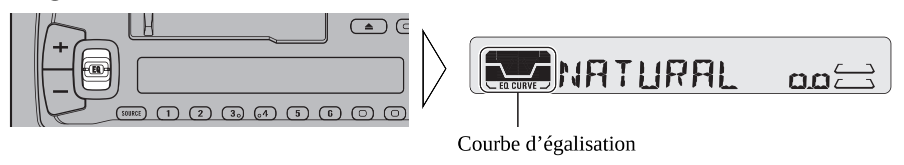
- **Choisissez le groupe au moyen des touches 1 à 5.**

Remarque:
- Après avoir réalisé la recherche d’un groupe, utilisez les touches ▲ et ▼ pour choisir un disque.

Choix de la courbe d’égalisation

Vous pouvez choisir la courbe d’égalisation.

- **Déplacez la touche EQ vers le haut ou vers le bas pour choisir la courbe d’égalisation.**



Courbe d’égalisation

POWERFUL ⟷ NATURAL ⟷ VOCAL ⟷ CUSTOM ⟷ EQ FLAT ⟷ S-BASS

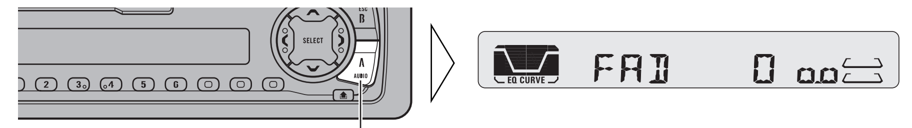
Remarque:
- “CUSTOM” correspond à une courbe d’égalisation que vous avez vous-même modifiée. (Reportez-vous à la page 19, “Réglage de la courbe d’égalisation”.)

Affichage du menu des réglages sonores

Ce menu permet de régler au mieux la qualité de la reproduction.

Remarque:
- Si vous ne procédez à aucune opération dans les 30 secondes qui suivent l’affichage du menu des réglages sonores, ce menu disparaît.

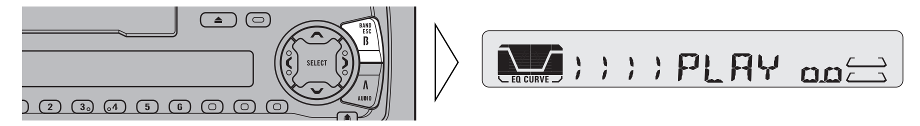
1. **Grâce au menu des réglages sonores, choisissez le paramètre à régler.**



Chaque pression change le mode ...

2. **Procédez aux réglages requis.**

3. **Abandonnez le menu des réglages sonores.**



Paramètres du menu des réglages sonores

Le menu des réglages sonores permet d'agir sur les paramètres suivants.

Réglage de l'équilibrage (FAD)

Le réglage de l'équilibrage permet d'obtenir les conditions d'écoute optimales quel que soit le siège occupé.

1. Appuyez sur la touche AUDIO et choisissez le mode d'équilibrage avant/arrière (FAD) sur le menu des réglages sonores.

2. Réglez l'équilibrage entre les haut-parleurs avant et arrière au moyen des touches ▲/▼.

L'indication affichée varie de "FAD F15" à "FAD R15" tandis que la puissance est émise par les haut-parleurs avant puis par les haut-parleurs arrière.



3. Réglez l'équilibre entre les haut-parleurs gauche et droit au moyen des touches ◄/►.

L'indication affichée varie de "BAL L 9" à "BAL R 9" tandis que la puissance est émise par les haut-parleurs gauche puis par les haut-parleurs de droit.



Remarque:
- "FAD 0" est la réglage convenable si l'installation ne comportant que 2 haut-parleurs.

FRANÇAIS

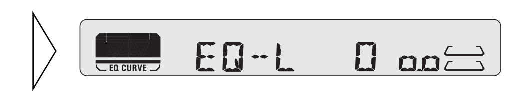
Réglage de la courbe d’égalisation (EQ-L/M/H)

Vous pouvez modifier comme bon vous semble la courbe d’égalisation présentement choisie. Les modifications apportées à une courbe d’égalisation sont conservées par la mémoire “CUSTOM”.

1. Appuyez sur la touche AUDIO et choisissez le mode d’égalisation (EQ-L/M/H) que propose le menu Audio.

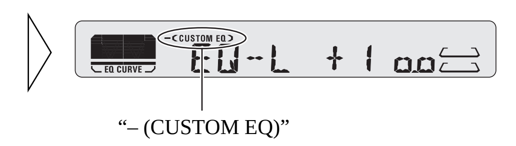
2. Au moyen des touches ◄/► choisissez la plage de fréquence que vous désirez modifier.

EQ-L ↔ EQ-M ↔ EQ-H



3. Augmentez ou diminuez l’amplitude dans la plage de fréquence au moyen des touches ▲/▼.

La plage de réglage varie entre “+6” à “–6”.



Remarque:
- Si vous modifiez une courbe d’égalisation autre que “CUSTOM”, la courbe ainsi modifiée est remplacée par la courbe précédemment modifiée. Une nouvelle courbe accompagnée de “– (CUSTOM EQ)” s’affiche quand vous sélectionnez la courbe d’égalisation. (Reportez-vous à la page 17.)

Mise en service de la correction physiologique (LOUD)

La correction physiologique permet de compenser les pertes d’intelligibilité dues à la faiblesse du niveau d’écoute. Vous pouvez choisir un niveau de correction physiologique donné.

1. Appuyez sur la touche AUDIO puis choisissez le mode de correction physiologique (LOUD) grâce au menu des réglages sonores.

2. Mettez la correction physiologique en service, ou hors service, au moyen des touches ▲/▼.



3. Choisissez le niveau désiré au moyen des touches ◄/►.

LOW ↔ MID ↔ HI



Accentuation de l’image sonore avant (FIE)

La fonction F.I.E. (Front Image Enhancer) permet d’augmenter la présence de l’image sonore avant en réduisant simplement les fréquences moyennes et aiguës émises par les haut-parleurs arrière qui ne reproduisent plus que les sons du registre grave. Vous pouvez choisir la plage de fréquence à atténuer.

Précaution:
- Lorsque la fonction F.I.E. est hors service, les haut-parleurs arrière peuvent émettre tous les sons possibles du spectre audible et non pas seulement les sons graves. En conséquence, nous conseillons une réduction du niveau de sortie avant de mettre la fonction F.I.E. hors service.

1. Appuyez sur la touche AUDIO puis choisissez le mode d’accentuation de l’image sonore avant (FIE) grâce au menu des réglages sonores.

2. Mettez l’accentuation de l’image sonore avant en service, ou hors service, au moyen des touches ▲/▼.



3. Choisissez la fréquence qui convient au moyen des touches ◄/►.

100 ↔ 160 ↔ 250 (Hz)



Remarque:
- Après avoir mis en service la fonction F.I.E, vous pouvez régler le niveau de sortie vers les haut-parleurs avant et arrière grâce au mode d’equibrage avant/arrière du menu des réglages sonores; effectuez cette opération de façon à réaliser le meilleur équilibrage possible.
- Si l’installation ne comporte que 2 haut-parleurs, mettez hors service la fonction d’amélioration de l’image sonore avant.

Réglage du niveau de la source sonore (SLA)

La fonction SLA (Source Level Adjustment), évite que ne se produisent de fortes variations d’amplitude sonore lorsque vous passez d’une source à l’autre. Le réglage est basé sur le niveau du signal FM qui, lui, demeure inchangé. (Etant donné que le niveau du signal FM sert de référence, l’emploi de la fonction SLA n’est pas possible en mode FM.) Vous pouvez régler les niveaux d’écoute de la radio AM, du lecteur de cassette, du lecteur de CD, de l’appareil extérieur et de l’appareil relié à la prise AUX. (Le reglage du niveau de la source sonore sont automatiquement les mêmes pour le lecteur de CD (un seul disque) et le lecteur de CD à chargeur.)

1. Comparez le niveau de sortie du signal en FM à celui d’une autre source (par exemple, le lecteur de cassette).

2. Appuyez sur la touche AUDIO puis choisissez le mode de réglage du niveau de la source (SLA) grâce au menu des réglages sonores.

3. Augmentez ou diminuez le niveau de la source au moyen des touches ▲/▼.

L’indication affichée varie de “+4” à “–4”.



FRANÇAIS

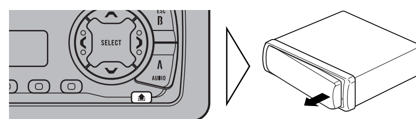
Dépose et pose de la face avant

Protection contre le vol

La face avant est amovible de manière à décourager le vol.

Dépose de la face avant

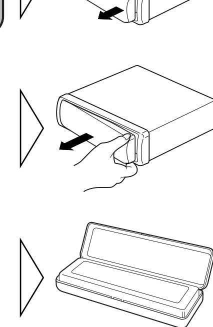
1. **Libérez la face avant.**



2. **Pour retirer la face avant, tirez son côté droit à vous.**

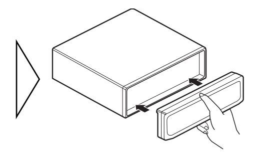
   Veillez à ne pas l'endommager et à ne pas la laisser tomber.

3. **Rangez la face avant dans le coffret de protection qui vous servira également à la transporter.**



Pose de la face avant

- **Engagez la face avant de manière à obtenir sa fixation.**



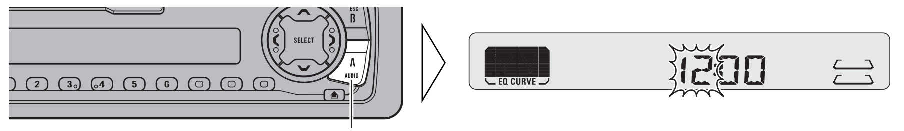
Précaution:
- Lors de la pose ou de la dépose de la face avant, n'exercez aucune force excessive.
- Evitez de heurter la face avant.
- Conservez la face avant à l'abri de la lumière directe du soleil et des températures élevées.

Affichage du menu des réglages initiaux

Ce menu permet de définir les conditions de fonctionnement de base de ce produit.

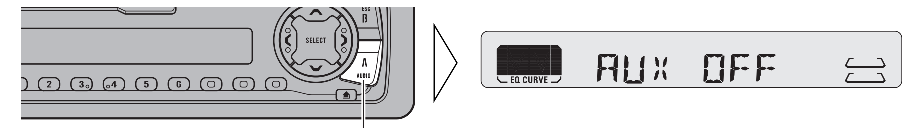
1. **Mettez la source hors service.**

2. **Affichez le menu des réglages initiaux.**



Appuyez pendant 2 secondes

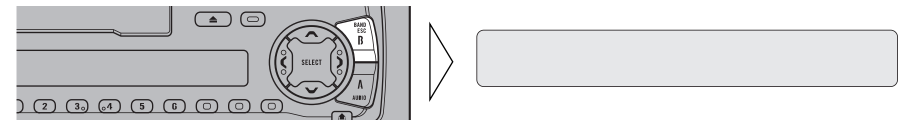
3. **Choisissez le mode de fonctionnement.**



Chaque pression change le mode ...

4. **Procédez aux réglages requis.**

5. **Abandonnez le menu des réglages initiaux.**



Remarque:
- Pour abandonner le menu des réglages initiaux, appuyez, pendant 2 secondes, sur la touche AUDIO.

Paramètres du menu des réglages initiaux

Réglage de l'heure

Choisissez le mode permettant le réglage de l'heure de la pendulette de l'appareil. (Pour de plus amples détails concernant la pendulette, reportez-vous à la page 24.)

1. **Appuyez sur la touche AUDIO puis choisissez le mode permettant le réglage de l'heure grâce au menu des reglages initiaux.**
2. **A l'aide des touches ◄/► choisissez le réglage des heures, ou le réglage des minutes.**



3. **Précisez le nombre des heures puis le nombre des minutes à l'aide des touches ▲/▼.**



Dès que vous choisissez de régler les minutes, les secondes sont comptées à partir de 00.

Utilisation d'un appareil auxiliaire (AUX)

Vous pouvez décider d'utiliser la source auxiliaire reliée à cet appareil.
Pour cela, vous devez mettre en service l'entrée AUX.

1. **Appuyez sur la touche AUDIO puis choisissez le mode de fonctionnement de l'entrée auxiliaire (AUX) grâce au menu des réglages initiaux.**
2. **Mettez l'entrée auxiliaire en service, ou hors service, au moyen des touches ▲/▼.**



Autres fonctions

Affichage de l’heure

- **Pour afficher l’heure alors qu’une source est utilisée.**



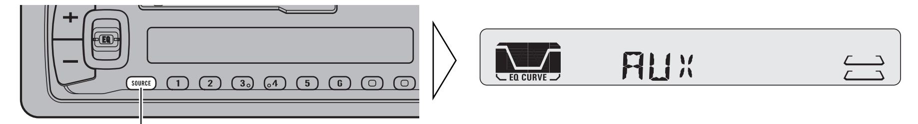
L’heure s’efface pendant tout le temps où vous effectuez une opération, mais elle s’affiche à nouveau 25 secondes plus tard.

Utilisation de l’entrée AUX

Cet appareil permet l’usage d’une source auxiliaire (AUX).
Pour écouter le signal fourni par une source auxiliaire, mettez en service le mode de source auxiliaire grâce au menu des réglages initiaux puis choisissez la source.

Choix de l’entrée AUX

- **Choisissez l’entrée AUX. (Reportez-vous à la page 7.)**

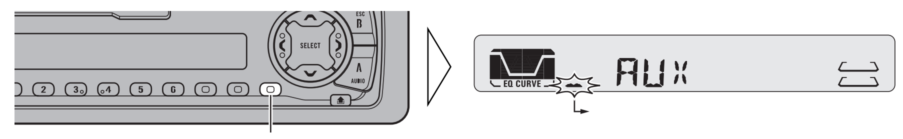


Chaque pression change la source ...

Frappe du nom de l’entrée AUX

Vous avez la possibilité de modifier le nom affiché de l’entrée auxiliaire.

1. **Choisissez le mode permettant de modifier le nom de l’entrée auxiliaire en appuyant sur la touche DISPLAY pendant 2 secondes.**



Appuyez pendant 2 secondes

2. **Tapez le nom de cette entrée.**

Reportez-vous à la page 15, “Frappe du titre d’un disque” et effectuez les opérations 3 à 5.

FRANÇAIS

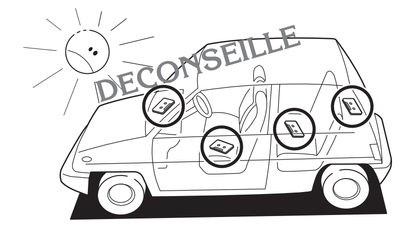
Précaution

Remarques concernant le lecteur de cassette

- Si l'étiquette que porte la cassette n'est pas parfaitement collée, elle peut contrarier l'éjection de la cassette. Evitez d'utiliser une cassette portant une étiquette mal collée, ou bien retirez l'étiquette avant d'introduire la cassette dans le lecteur.
- La recherche de plage musicale et la répétition de la lecture peuvent ne pas vous donner entière satisfaction avec les bandes suivantes parce que les silences qui séparent les enregistrements ne peuvent pas être détectés.
  * Le silence qui sépare deux plages musicales est inférieur à 4 secondes.
  * La cassette porte des enregistrements de dialogues entrecoupés de silence égaux ou supérieurs à 4 secondes.
  * La cassette porte un enregistrement qui contient un passage silencieux d'une durée égale ou supérieure à 4 secondes.

Quelques mots sur les cassettes

- N'utilisez pas les cassettes de type C-90 (90 minutes) car la finesse de la bande provoque facilement un enrayement du mécanisme.
- Ne rangez pas les cassettes dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou aux températures élevées car cela peut les déformer, ce qui empêcherait le bon fonctionnement du mécanisme.



- Rangez les cassettes non utilisées dans leur coffret de manière qu'elles soient à l'abri de la poussière et que la bande ne puisse pas se détendre.

Nettoyage de la tête

Si la tête devient sale, la qualité des sons se dégrade et des erreurs de lecture ou d'autres imperfections du même genre peuvent survenir. Dans un tel cas, la tête doit être nettoyée.

Généralités

Alimentation .... 14,4 V CC (10,8 à 15,1 V possibles)
Mise à la masse .... Pôle négatif
Consommation maximale .... 8,5 A
Dimensions
(DIN) (Châssis) .... 178 (W) × 50 (H) × 155 (D) mm
(Panneau avant)
.... 188 (W) × 58 (H) × 20 (D) mm
(D) (Châssis) .... 178 (W) × 50 (H) × 160 (D) mm
(Panneau avant)
.... 170 (W) × 48 (H) × 15 (D) mm
Poids .... 1,2 kg

Amplificateur

Puissance de sourtie continue de 17 W per canal min. sous 4 ohms, les deux canaux en charge, 50 à 15.000 Hz, avec une DHT ne dépassant pas 5%.
Puissance maximale de sortie .... 40 W × 4
Impédance de charge .... 4 Ω (4 à 8 Ω possibles)
Niveau maximum/impédance de sortie de
l'étage de préamplification .... 2,2 V/1 kΩ
Egaliseur (égalisation sur 3 bandes)
(Graves) .... ±12 dB
(Médium) .... ±12 dB
(Aigus) .... ±12 dB
Correction physiologique
(Graves) .... +3,5 dB (100 Hz), +3 dB (10 kHz)
(Médium) .... +10 dB (100 Hz), +6,5 dB (10 kHz)
(Aigus) .... +11 dB (100 Hz), +11 dB (10 kHz)
(niveau: –30 dB)

Lecteur de cassette

Cassette .... Cassette compacte (C-30 – C-90)
Vitesse de défilement .... 4,8 cm/s
Temps de bobinage .... Environ 100 s pour C-60
Taux de pleurage et de scintillement
.... 0,09% (WRMS)
Réponse en fréquence .... 30 – 16.000 Hz (±3 dB)
Séparation stéréophonique .... 45 dB
Rapport signal/bruit .... 61 dB (Réseau IHF-A)

Syntoniseur FM

Gamme de fréquence .... 87,9 – 107,9 MHz
Sensibilité utile .... 11 dBf
(1,0 µV/75 Ω, mono, S/B: 30 dB)
Seuil de sensibilité 50 dB .... 16 dBf (1,7 µV/75 Ω, mono)
Rapport signal/bruit .... 70 dB (Réseau IHF-A)
Distorsion .... 0,3% (à 65 dBf, 1 kHz, stéréo)
Réponse en fréquence .... 30 – 15.000 kHz (±3 dB)
Séparation stéréophonique .... 40 dB (à 65 dBf, 1 kHz)
Sélectivité .... 70 dB (2ACA)
Inermodulation trois signaux
(niveau de signal désiré) .... 50 dBf
(niveau deux signaux indésirés: 100 dBf)

Syntoniseur AM

Gamme de fréquence .... 530 – 1.710 kHz
Sensibilité utile .... 18 µV (S/B: 20 dB)
Sélectivité .... 50 dB (±10 kHz)

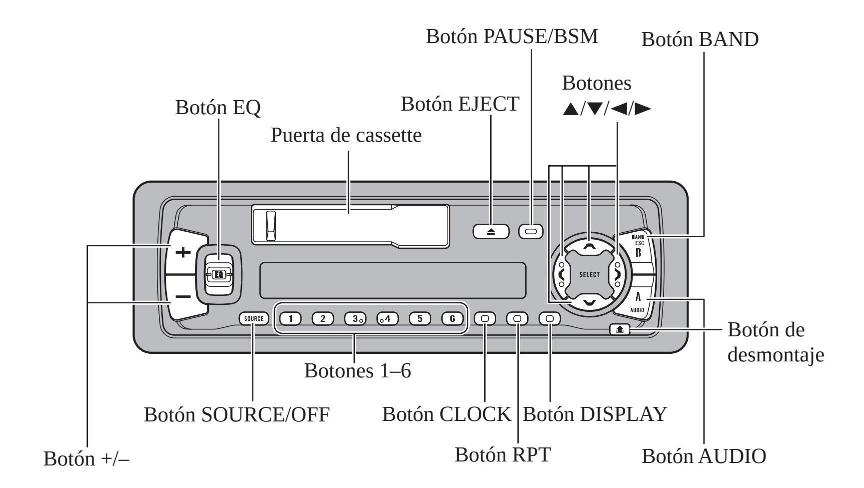
Remarque:

- Les caractéristiques et la présentation peuvent être modifiées sans avis préalable à fin d'amélioration.

Contenido

ESPAÑOL

Unidad principal



Sobre este producto

Las frecuencias del sintonizador en este producto se han repartidas para uso solamente en América del Norte. El uso en otras áreas puede resultar en recepción inapropiada.

Sobre este manual

Este producto viene con diversas funciones sofisticadas que aseguran una recepción y operación superior. El producto ha sido proyectado para uso lo más fácil posible, pero muchas funciones requieren explicación. El propósito de este manual de operación es ayudarle a beneficiarse completamente del potencial del producto y maximizar su disfrute de audición.
Se recomienda familiarizarse con las funciones y operaciones leyendo completamente el manual antes de usar el producto. Es especialmente importante leer y observar la “Precaución” en la página siguiente y en otras secciones.

Precaución

- Guarde este manual a mano como referencia para los procedimientos de operación y precauciones.
- Mantenga siempre el volumen bajo lo suficiente para oír los sonidos de tráfico.
- Proteja el producto contra la humedad.
- Si la batería del automóvil se desconecta por alguna razón, la memoria programada será apagada y deberá ser programada nuevamente.

Servicio posventa para productos Pioneer

Póngase en contacto con el concesionario o distribuidor a quien adquirió el producto para que pueda recibir el servicio posventa (incluyendo las condiciones de la garantía) o cualquier otra información en caso de que la información necessaria no se encuentre disponible. Póngase en contacto con las compañías indicadas más abajo:
No envíe su producto a las compañías cuyas direcciones se indican abajo para que se lo reparen sin antes ponerse en contacto con ellas.

■ EE.UU.

Pioneer Electronics Service Inc.
CUSTOMER SERVICE
DEPARTMENT
P.O. Box 1760
Long Beach, CA 90801
800-421-1404

■ CANADA

Pioneer Electronics of Canada, Inc.
CUSTOMER SERVICE
DEPARTMENT
300 Allstate Parkway
Markham, Ontario L3R 0P2
(905) 479-4411
1-877-283-5901

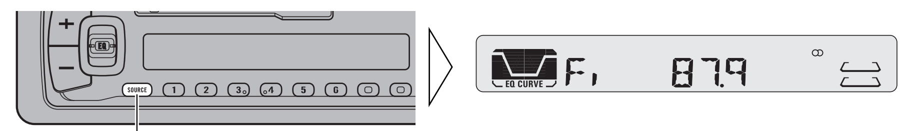
Para tener información de la garantía, consulte la hoja de Garantía Limitada incluida con su producto.

Para escuchar música

A continuación se explican los preparativos requeridos antes que se pueda escuchar la música.

Nota:
- Colocación de una cassette en este producto. (Vea la página 9.)

1. Seleccione la fuente deseada. (tal como el sintonizador.)

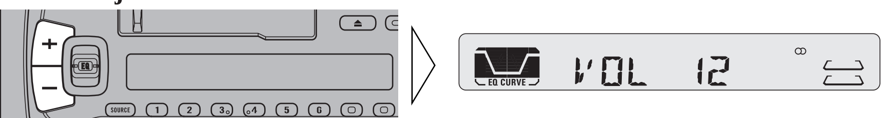


Cada presión cambia la fuente ...

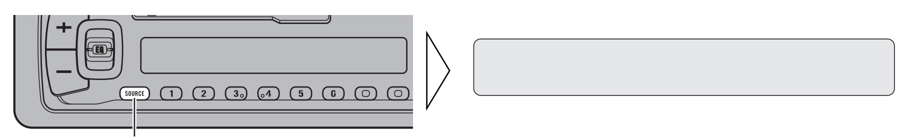
Cada vez que se presiona el botón SOURCE/OFF, la fuente cambia en el siguiente orden:
Reproductor de CD (solamente un disco) ➞ Sintonizador ➞ Platina de cassettes ➞ Reproductor de Multi-CD ➞ Unidad externa ➞ Componente auxiliar

Nota:
- Unidad externa refiérese a un producto Pioneer (como un disponible en el futuro) que, mientras sea incompatible como una fuente, permite el control de funciones básicas por este producto. Solamente una unidad externa se puede controlar por este producto.
- En los siguientes casos, la fuente no cambiará:
  * Cuando un producto correspondiente a cada fuente no se conecta a este producto.
  * Cuando no hay un cassette colocado en este producto.
  * Cuando no hay ningún magazine colocado en el reproductor de Multi-CD.
  * Cuando hay un disco colocado en el reproductor de CD.
  * Cuando la toma AUX (entrada externa) está ajustada a OFF. (Vea la página 23.)
- Cuando se conecta el conductor azul/blanco de este producto al terminal de control de relé de antena automática del vehículo, la antena automática del vehículo se extiende cuando se conecta la fuente del producto. Para retraer la antena, desconecte la fuente.

2. Suba o baje el volumen.



3. Desactive las fuentes.



Sostenga durante 1 segundo

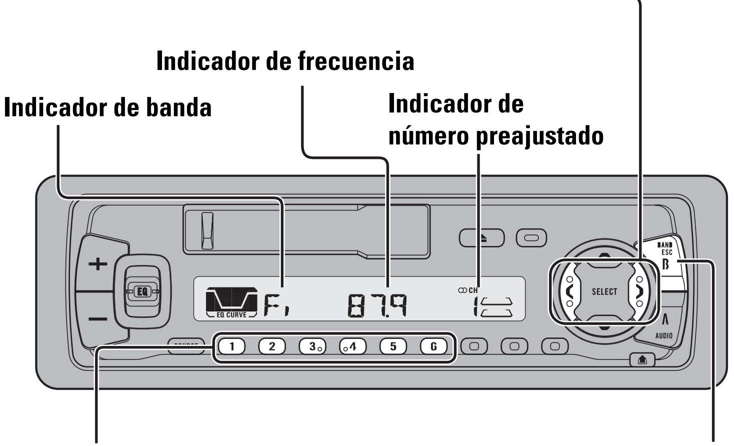
Operación básica del sintonizador

Sintonización de búsqueda y manual

- **Se puede seleccionar el método de sintonización cambiando el lapso de tiempo de presión del botón ◄/►.**

Sintonización manual (paso por paso)	0,5 segundos o menos
Sintonización de búsqueda (automática)	0,5 segundos o más

Nota:
- Si continúa presionando el botón por más de 0,5 segundos, puede saltas las emisoras. La sintonización de búsqueda empieza así que se suelta el botón.
- El indicador "◯◯" se enciende cuando se selecciona una emisora estéreo.



Sintonización de emisoras preajustadas

- **Se puede memorizar emisoras en los botones 1 a 6 para una llamada fácil de las emisoras a simple tacto.**

Llamada de emisora preajustada	2 segundos o menos
Memoria de preajuste de una emisora	2 segundos o más

Nota:
- Se puede almacenar en la memoria hasta un máximo de 18 emisoras FM (6 en FI (FM1), FII (FM2) y FIII (FM3)) y 6 emisoras AM.
- También se pueden utilizar los botones ▲ y ▼ para llamar a las emisoras memorizadas en los botones 1 a 6.

Banda

FI (FM1)
→ FII (FM2)
→ FIII (FM3)
→ AM

Operación básica de la platina de cassettes

Avance rápido/rebobinado y búsqueda de canciones

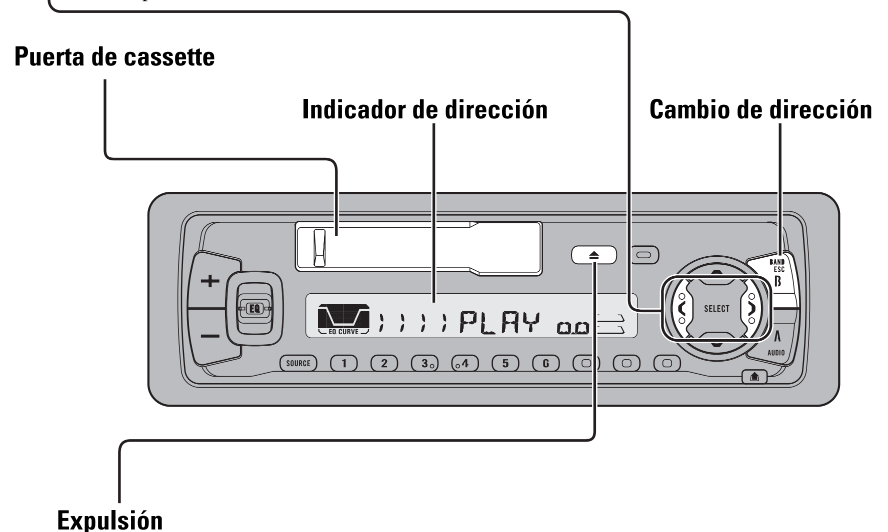
- **Cada vez que se presiona el botón ►, el modo de avance rápido o de búsqueda de canciones hacia adelante cambia en el siguiente orden.**

  FF (Avance rápido) → F-MS (Búsqueda de canciones hacia adelante) → Reproducción normal

- **Cada vez que se presiona el botón ◄, el modo de rebobinado y búsqueda de canciones hacia tras cambia en el siguiente orden.**

  REW (Rebobinado) → R-MS (Búsqueda de canciones hacia tras) → Reproducción normal

Nota:
- Puede cancelar Avance rápido/rebobinado y búsqueda de canciones, presionando el botón BAND.



Nota:
- La función de cassette se puede activar/desactivar dejándose la cinta en la platina de cassettes. (Vea la página 7.)

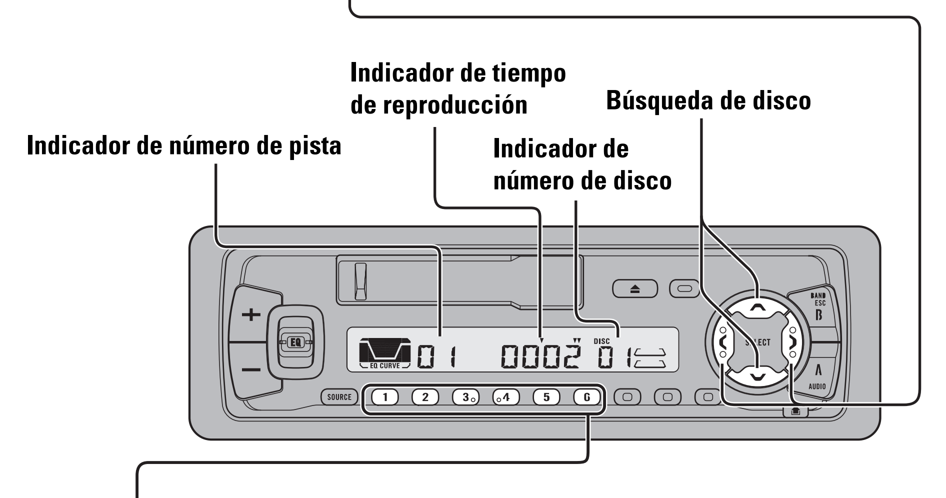
Operación básica del reproductor de Multi-CD

Este producto puede controlar un reproductor de Multi-CD (en venta por separado).

Búsqueda de pista y avance rápido/retroceso

- **Se puede seleccionar entre la búsqueda de pista o el avance rápido/retroceso presionando el botón ◄/► durante un lapso diferente de tiempo.**

Búsqueda de pista	0,5 segundos o menos
Avance rápido/retroceso	Continúe presionando



Búsqueda de número de disco (para tipos de 6 discos, 12 discos)

- **Se puede seleccionar los discos directamente con los botones 1 a 6. Basta presionar el número correspondiente al disco que desea escuchar.**

Nota:
- Cuando hay un reproductor de Multi-CD de 12 discos conectado y se desea seleccionar los discos de 7 a 12, presione los botones 1 a 6 durante 2 segundos o más.

Nota:
- El reproductor de Multi-CD puede realizar una operación preparatoria, tal como verificar la presencia de un disco o como leer las informaciones de un disco, cuando se enciende el reproductor o cuando se selecciona un nuevo disco para reproducción. Se visualiza “READY”.
- Si un reproductor de Multi-CD no funciona adecuadamente, se visualiza un mensaje de error tal como “ERROR-14”. Consulte el manual del propietario del reproductor de Multi-CD.
- Si no hay discos en el cargador de CD del reproductor de Multi-CD, se visualiza “NO DISC”.

Sintonización de búsqueda local

Esta función selecciona solamente las emisoras con señales especialmente fuertes.

- **Active o desactive el local con el botón DISPLAY.**



Memoria de las mejores emisoras (BSM)

La función BSM almacena las emisoras en la memoria automáticamente.

- **Presione el botón PAUSE/BSM durante 2 segundos para activar la función BSM.**

  Las emisoras con las señales más fuertes serán almacenadas bajo los botones 1–6, por orden de fuerza de sus señales.

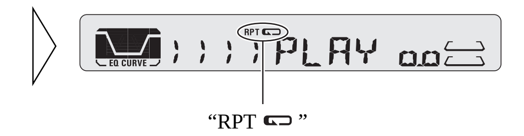


- **Para cancelar el proceso, presione el botón PAUSE/BSM antes del término de la memorización.**

Reproducción de repetición

El modo de repetición le permite escuchar la misma canción repetidamente.

- **Active o desactive la reproducción repetición con el botón RPT.**



Salto de espacio en blanco

Esta función avanza la cinta automáticamente para la próxima canción si hay un período de silencio largo (12 segundos o más) entre las canciones.

- **Active o desactive la salto de espacio con en blanco con el botón 5.**



Intercepción de radio

Esta función le permite escuchar a la radio durante el avance rápido/rebobinada de una cinta.

Nota:
- La función de intercepción de radio no funciona durante la operación de búsqueda de canciones.

- **Active o desactive la intercepción de radio con el botón 6.**

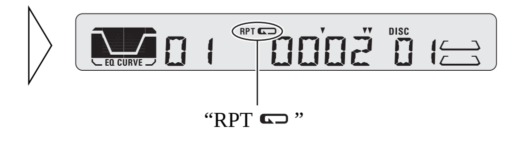


Reproducción de repetición

Existen tres gamas de reproducción con repetición: Repetición de una pista, repetición de disco y repetición de reproductor de Multi-CD. La gama de reproducción con repetición es la repetición de reproductor de Multi-CD.

- **Seleccione la reproducción con repetición deseada con el botón RPT.**

  Repetición de reproductor de Multi-CD (Nada) ➞ Repetición de una pista (Se enciende “RPT ⊂⊃ ”) ➞ Repetición de disco (Se enciende “RPT ⊂⊃ ” y “DISC”)



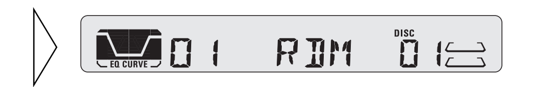
Nota:
- Si selecciona otros discos durante la reproducción con repetición, el modo de reproducción con repetición cambia para repetición de reproductor Multi-CD.
- Se lleva a cabo la búsqueda de pista o avance rápido/retroceso durante la repetición de una pista, el modo de reproducción con repetición cambia a repetición de disco.

Reproducción aleatoria

Las pistas se reproducen aleatoriamente dentro de la gama de reproducción de repetición seleccionado como se describe en “Reproducción de repetición” precedente.

- **Presione el botón RPT durante 2 segundos para activar/desactivar el reproducción aleatoria.**

  Después de seleccionar la gama de reproducción de repetición deseado entre las mencionadas en “Reproducción de repetición” precedente, active la reproducción aleatoria del reproductor de Multi-CD.



Indicador	Gama de reproducción
“RPT” + “DISC”	Repetición de disco
Nada	Repetición de reproductor de Multi-CD

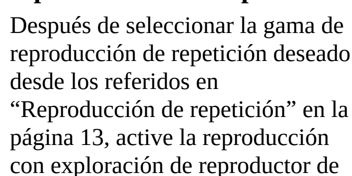
Nota:
- La repetición de una pista cambia a la repetición de disco cuando activa la reproducción aleatoria.

Reproducción con exploración

En la repetición de disco, se explora el comienzo de cada pista en un disco seleccionado durante aproximadamente 10 segundos. En la repetición de reproductor de Multi-CD y de repetición total, se explora el comienzo de la primera pista de cada disco durante aproximadamente 10 segundos.

1. **Presione el botón PAUSE/BSM durante 2 segundos para activar reproducción con exploración.**





Después de seleccionar la gama de reproducción de repetición deseado desde los referidos en “Reproducción de repetición” en la página 13, active la reproducción con exploración de reproductor de Multi-CD.

2. **Al encontrar la pista deseada (o disco), cancele la reproducción con exploración presio-nando el botón PAUSE/BSM durante 2 segundos.**



Indicador	Gama de reproducción
“RPT” + “DISC”	Repetición de disco
Nada	Repetición de reproductor de Multi-CD

Nota:
- La reproducción con exploración se cancela automáticamente después que todas las pistas o discos han sido explorados.
- La repetición de una pista cambia a la repetición de disco cuando activa la reproducción de exploración.

Pausa

Pausa permite detener temporalmente la reproducción de la pista actual.

- **Active o desactive la pausa con el bóton PAUSE/BSM.**



Título de disco

Ingreso de título de disco

Esta función le permite ingresar hasta un máximo de 100 títulos de disco compuestos de hasta 8 caracteres. Además, esta función le permite fácilmente buscar y seleccionar un disco deseado para reproducción.

1. Reproduzca el disco al cual desea ingresar un título.

2. Seleccione el modo de ingreso de título de disco presionando el botón DISPLAY durante 2 segundos.

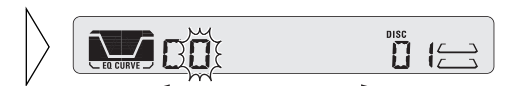
Nota:
- Cuando se reproduce un disco CD TEXT en un reproductor Multi-CD compatible con CD TEXT, no puede cambiar a este modo.
- Un disco CD TEXT es un CD que presenta información de texto tal como un título de disco.

3. Seleccione las letras, números y símbolos con los botones ▲/▼.

Para ingresar un espacio, seleccione el cursor centelleante “_”.



4. Mueva la caja izquierda y derecha con los botones ◄/►.



5. Al completar el ingreso del título, haga la 8.va letra centellear, y memorice presionando el botón ►.



Nota:
- Los títulos permanecen en la memoria, aún después que se saque el disco del cargador de CD, y se llaman cuando se inserta el disco nuevamente.
- Después de haber ingresado títulos para 100 discos, los datos para un nuevo disco sobreponen los datos del disco que no haya sido reproducido por el período de tiempo más largo.
- Se puede visualizar el título para el disco siendo reproducido actualmente. Para más detalles, vea “Visualización del título del disco” en la página 16.

Visualización del título del disco

Puede visualizar el título del disco que está siendo reproducido actualmente.

Nota:
- También puede visualizar el título del disco que está siendo reproducido actualmente cuando reproduce un disco CD TEXT en un reproductor Multi-CD compatible con CD TEXT.

- **Cambie la visualización del título de disco con el botón DISPLAY.**

  A cada presión del botón DISPLAY cambia la presentación visual en el orden siguiente:
  Modo de reproducción (Tiempo de reproducción) → Título de disco



Nota:
- Si usted conmuta entre las visualizaciones sin tener titulado los discos, se visualiza “NO TITLE”.
- Cuando reproduce un disco CD TEXT en un reproductor Multi-CD compatible con CD TEXT:
  * Puede utilizar solamente la función de visualización de título de disco.
  * No puede desplazar la visualización y, por lo tanto, solamente 8 caracteres se visualizan, aún que el título contenga más de 8 caracteres.

Reproducción de discos en un reproductor de Multi-CD de 50 discos

Cuando se coloca un cargador en un reproductor de Multi-CD de 50 discos, se leen las informaciones en todos los discos en el cargador.
Si se inicia la reproducción de un disco en un reproductor de Multi-CD de 50 discos antes del término de la lectura de las informaciones en todos los discos, la lectura se detiene en el medio.

Nota:
- Se visualiza “LOAD” en los siguientes casos:
  * Si el disco está en la bandeja extra.
  * Si se mueve el disco de la bandeja extra para el cargador.
    (Consulte el manual del propietario del reproductor de Multi-CD de 50 discos.)
- Con esta unidad no se pueden usar las funciones “Ejecting a Single Disc” (expulsión de un solo disco), “Frequency Play” (reproducción de frecuencia), “Music Group Play” (reproducción de grupo de música) o “ABC Disc Title Search” (búsqueda de título de disco ABC).

■ Búsqueda aproximada de número de disco

Esta función útil le permite seleccionar discos cargados en un reproductor de Multi-CD de 50 discos usando los botones 1 a 5. Los 50 discos se dividen en cinco bloques, con cada bloque asignado a uno de los botones de 1 a 5.

- **Seleccione el bloque deseado com los botones 1 a 5.**

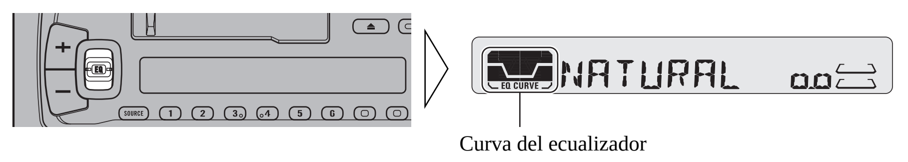
Nota:
- Después de terminar búsqueda aproximada, utilice los botones ▲ y ▼ para seleccionar un disco deseado.

ESPAÑOL

Selección de la curva del ecualizador

Se puede cambiar entre las curvas del ecualizador.

- **Mueva el botón EQ hacia arriba o abajo para seleccionar la curva del ecualizador deseada.**



Curva del ecualizador

POWERFUL ⟷ NATURAL ⟷ VOCAL ⟷ CUSTOM ⟷ EQ FLAT ⟷ S-BASS

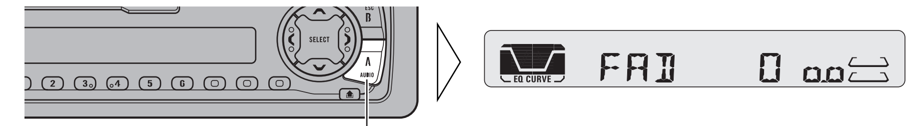
Nota:
- "CUSTOM" almacena una curva del ecualizador a la que se han hechos ajustes. (Vea "Ajuste de la curva del ecualizador" en la página 19.)

Selección del menú de audio

Con este menú se puede ajustar la calidad sonora.

Nota:
- Después de seleccionar el menú de audio, si no se realiza ninguna operación dentro de aproximadamente 30 segundos, el menú de audio se cancela automáticamente.

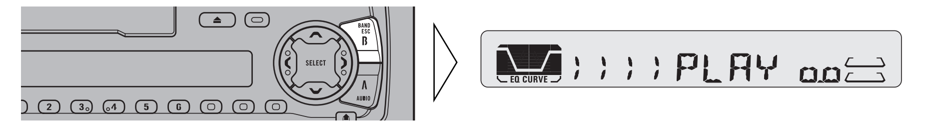
1. **Seleccione el modo deseado en el menú de audio.**



Cada presión cambia el modo ...

2. **Opere un modo.**

3. **Cancele el menú de audio.**



Funciones del menú de audio

El menú de audio provee las siguientes funciones.

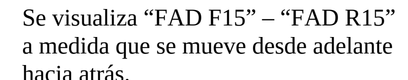
Ajuste del equilibrio (FAD)

Esta función le permite seleccionar un ajuste de potenciómetro/equilibrio que proporciona las condiciones de audición ideales para todos los presentes.

1. Presione el botón AUDIO y seleccione el modo de potenciómetro/equilibrio (FAD) en el menú de audio.

2. Ajuste el equilibrio de los altavoces delanteros o traseros con los botones ▲/▼.

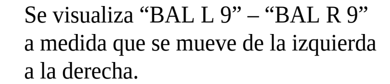




Se visualiza “FAD F15” – “FAD R15” a medida que se mueve desde adelante hacia atrás.

3. Ajuste el equilibrio de los altavoces izquierdos y derechos con los botones ◄/►.





Se visualiza “BAL L 9” – “BAL R 9” a medida que se mueve de la izquierda a la derecha.

Nota:
- “FAD 0” es el ajuste apropiado cuando se usan 2 altavoces.

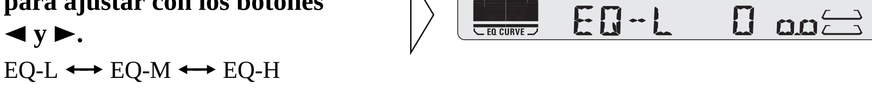
Ajuste de la curva del ecualizador (EQ-L/M/H)

Los ajustes de la curva del ecualizador seleccionada actualmente se pueden ajustar de la manera deseada. Los ajustes de la curva del ecualizador se memorizan en “CUSTOM”.

1. Presione el botón AUDIO y seleccione el modo de ecualizador (EQ-L/M/H) en el menú Audio.

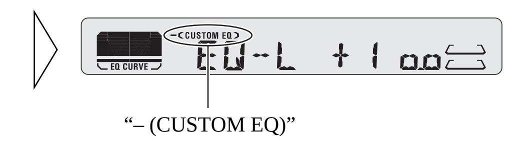
2. Seleccione la banda que desea para ajustar con los botones ◄ y ►.

EQ-L ⟷ EQ-M ⟷ EQ-H



3. Refuerce o atenúe la banda seleccionada con los botones ▲/▼.

La presentación visual muestra “+6” – “–6”.



“– (CUSTOM EQ)”

Nota:
- Si realiza ajustes cuando selecciona una curva diferente a “CUSTOM”, la curva recién ajustada se reemplaza con la curva ajustada anteriormente. Luego, una nueva curva con “– (CUSTOM EQ)” aparece en la presentación visual mientras selecciona la curva del ecualizador. (Vea la página 17.)

Ajuste de sonoridad (LOUD)

La función de sonoridad compensa las deficiencias en las gamas de sonido altas y bajas en volúmenes bajos. Se puede seleccionar un nivel de sonoridad deseado.

1. Presione el botón AUDIO y seleccione el modo de sonoridad (LOUD) en el menú de audio.

2. Active o desactive la función de sonoridad con los botones ▲/▼.



“LOUD”

3. Seleccione el nivel deseado con los botones ◄/►.

LOW ⟷ MID ⟷ HI



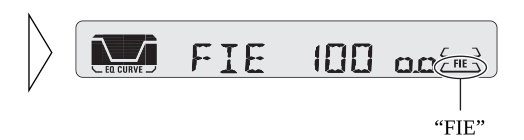
Función de mejorador de imagen delantera (FIE)

La función F.I.E. (Front Image Enhancer) provee un método simple de mejorar la imagen delantera mediante el corte de la salida de las frecuencias de gama media y alta desde los altavoces traseros, limitando sus salidas a las frecuencias de gama baja. Se puede seleccionar la frecuencia que desea cortar.

Precaución:
- Cuando se desactiva la función F.I.E., la salida de los altavoces traseros se genera en todas las frecuencias, y no solamente suenan los graves. Reduzca el volumen antes de desactivar la función F.I.E. para evitar un aumento repentino del volumen.

1. Presione el botón AUDIO y seleccione el modo F.I.E. (FIE) en el menú de audio.

2. Active o desactive la función F.I.E. con los botones ▲/▼.



3. Seleccione la frecuencia deseada con los botones ◄/►.

100 ⟷ 160 ⟷ 250 (Hz)



Nota:
- Después de activar la función F.I.E., seleccione el modo de potenciómetro/equilibrio en el menú de audio, y ajuste los niveles de volumen de los altavoces delanteros y traseros, hasta que se equilibren.
- Desactive la función F.I.E. cuando utilice un sistema de 2 altavoces.

Ajuste del nivel de la fuente (SLA)

La función SLA (Source Level Adjustment) evita saltos radicales en nivel del volumen cuando se cambia entre las fuentes. Los ajustes se basan en nivel del volumen de FM, que permanece inalterado. (Como el volumen de FM es el control, la función SLA no es posible en los modos FM.)
Los niveles de AM, cassette, CD, Unidad externa y AUX se pueden ajustar. (El reproductor de CD (solamente un disco) y el reproductor de Multi-CD se ajustan automáticamente al mismo ajuste de nivel.)

1. Compare el volumen de FM con el volumen de la otra fuente. (tal como del reproductor de cassette)

2. Presione el botón AUDIO y seleccione el modo SLA (SLA) en el menú de audio.

3. Aumente o disminuya el nivel con los botones ▲/▼.

Se visualiza "+4" – "–4".



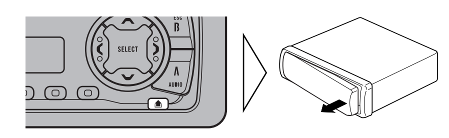
ESPAÑOL

Protección contra robo

El panel delantero de la unidad principal es extraíble como una medida antirrobo.

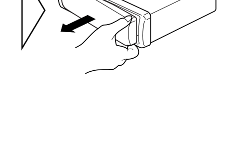
Extracción del panel delantero

1. **Expulse el panel delantero.**



2. **Para extraer el panel delantero, tómelo del lado derecho y tire de él hacia afuera.**

   Tenga cuidado en no agarrarlo con mucha fuerza y en no dejarlo caer.

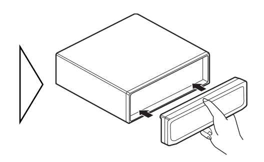


3. **Utilice la caja protectora suministrada para guardar/transportar el panel delantero extraído.**



Colocación del panel delantero

- **Vuelva a colocar el panel delantero encajándolo en su lugar.**



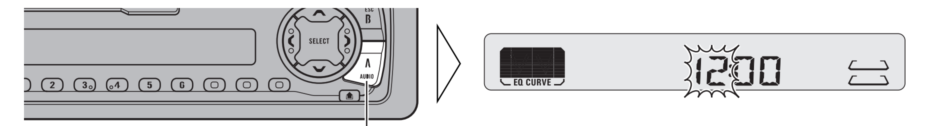
Precaución:
- Nunca fuerce ni tampoco agarre el visualizador con mucha fuerza al extraer o colocar el panel delantero.
- No exponga el panel delantero a fuertes impactos.
- No deje el panel delantero en áreas expuestas a los rayos directos del sol o a altas temperaturas.

Selección del menú de ajustes iniciales

Con este menú se pueden realizar los ajustes iniciales para este producto.

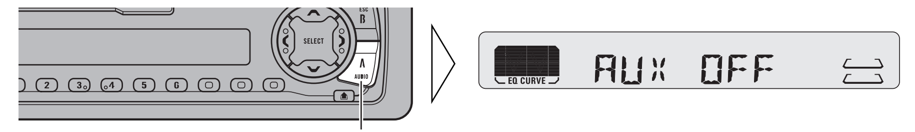
1. Desactive la fuente.

2. Seleccione el menú de ajustes iniciales.



Sostenga durante 2 segundos

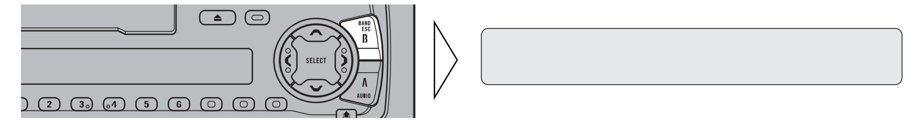
3. Seleccione el modo deseado.



Cada presión cambia el modo ...

4. Opere un modo.

5. Cancele el menú de ajustes iniciales.



Nota:
- Presionar el botón AUDIO durante 2 segundos también cancela el menú de ajustes iniciales.

ESPAÑOL

Funciones del menú de ajustes iniciales

Ajuste de la hora

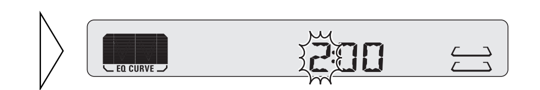
Este es el modo para ajustar la hora en la presentación visual del reloj de este producto. (Refiérase a la página 24 para los detalles relacionados a la presentación visual del reloj.)

1. Presione el botón AUDIO y seleccione el modo de ajuste de hora en el menú de ajustes iniciales.

2. Seleccione “Hour” o “Minute” con los botones ◄/►.



3. Ajuste como desee con los botones ▲/▼.



Tan pronto como cambia a “Minute”, los segundos comienzan a contarse desde 00.

Conmutación del modo AUX (AUX)

Es posible usar un equipo auxiliar (AUX) con este producto.
Active el modo AUX cuando utilice un equipo externo con este producto.

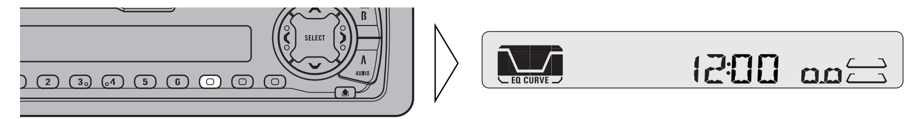
1. Presione el botón AUDIO y seleccione el modo AUX (AUX) en el menú de ajustes iniciales.

2. Active o desactive el AUX con los botones ▲/▼.



Visualización de la hora

- **Para activar la visualización de la hora con la fuente activada.**



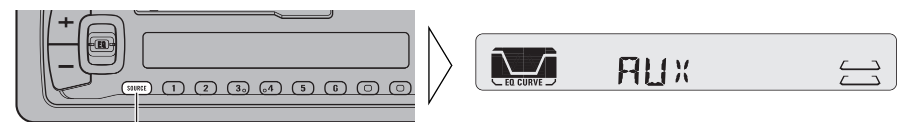
La visualización de la hora desaparece temporalmente cuando se realiza otra operación, pero regresará después de 25 segundos.

Uso de la fuente AUX

Es posible usar un equipo auxiliar (AUX) con este producto.
Para escuchar al equipo auxiliar, active el modo AUX en el menú de ajustes iniciales, y seguidamente seleccione la fuente deseada.

Selección de la fuente AUX

- **Seleccione AUX. (Vea la página 7.)**

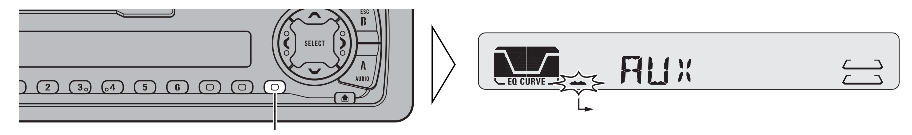


Cada presión cambia la fuente ...

Ingreso de título para la fuente AUX

Se puede cambiar la visualización del título para la fuente AUX.

1. Seleccione el modo de ingreso de título para la fuente AUX presionando el botón DISPLAY durante 2 segundos.



Sostenga durante 2 segundos

2. Ingrese el título.

Vea “Ingreso de título de disco” en la página 15 y realice los pasos de 3 a 5 de la misma manera.

ESPAÑOL

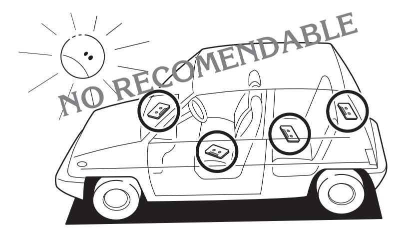
Precaución

Acerca de la platina de cassettes

- Una etiqueta floja u ondulada en un cassette puede causar problemas en el mecanismo de expulsión de la unidad o hacer que el cassette quede trabado dentro de la unidad. Evite utilizar tales cassettes, o saque tales etiquetas antes de utilizar el cassette.
- Las funciones de búsqueda de canciones y de repetición pueden no funcionar con los siguientes tipos de cintas grabadas porque no se puede encontrar correctamente el intervalo entre las canciones.
  * Cintas con espacios de 4 segundos o menos en blanco entre las canciones.
  * Cintas que contienen diálogos, etc., con pausas que duran por 4 segundos o más.
  * Cintas con pasajes extremamente tranquilos en la música que duren por 4 segundos o más.

Acerca de los cassettes

- No utilice cintas de cassette con duración superior a C-90 (90 minutos). Cintas más largas pueden interferir con el transporte de la cinta.
- Almacenar cassettes en áreas expuestas directamente a los rayos del sol o a altas temperaturas puede deformar las cintas y subsecuentemente afectar el transporte de la cinta.



- Almacene los cassettes en sus cajas en donde no hay el peligro de que las cintas queden sueltas o expuestas al polvo.

Limpieza de la cabeza

Si la cabeza queda sucia, la calidad del sonido se deteriora y habrá caídas y otras imperfecciones en el rendimiento. En este caso, se debe limpiar la cabeza.

General

Fuente de alimentación .... 14,4 V CC
(10,8 – 15,1 V permisible)
Sistema de conexión a tierra .... Tipo negativo
Consumo de energía máximo .... 8,5 A
Dimensiones
(DIN) (bastidor) .... 178 (An) × 50 (Al) × 155 (Pr) mm
(Cara anterior) ...... 188 (An) × 58 (Al) × 20 (Pr) mm
(D) (bastidor) ...... 178 (An) × 50 (Al) × 160 (Pr) mm
(Cara anterior) ...... 170 (An) × 48 (Al) × 15 (Pr) mm
Peso .... 1,2 kg

Amplificador

La potencia de salida continua es de 17 W por canal, mínima a 4 ohmios, ambos canales activados, 50 Hz a 15.000 Hz, con una distorsión armónica de no más del 5%.
Potencia de salida máxima .... 40 W × 4
Impedancia de carga .... 4 Ω (4 – 8 Ω permisible)
Nivel de pre-salida máxima/impedancia de salida
.... 2,2 V/1 kΩ
Ecualizador (Ecualizador de 3 bandas)
(Bajo) .... ±12 dB
(Medio) .... ±12 dB
(Alto) .... ±12 dB
Contorno de sonoridad
(Bajo) .... +3,5 dB (100 Hz), +3 dB (10 kHz)
(Medio) .... +10 dB (100 Hz), +6,5 dB (10 kHz)
(Alto) .... +11 dB (100 Hz), +11 dB (10 kHz)
(volumen: –30 dB)

Platina de cassettes

Cinta .... Cinta de cassette compacto (C-30 – C-90)
Velocidad de la cinta .... 4,8 cm/seg.
Tiempo de avance rápido/rebobinado
.... Aprox. 100 seg. para C-60
Lloro y trémolo .... 0,09% (WRMS)
Respuesta de frecuencia .... 30 – 16.000 Hz (±3 dB)
Separación estéreo .... 45 dB
Relación de señal a ruido .... 61 dB (Red IHF-A)

Sintonizador FM

Gama de frecuencias .... 87,9 – 107,9 MHz
Sensibilidad utilizable .... 11 dBf
(1,0 µV/75 Ω, mono, S/N: 30 dB)
Umbral de silenciamiento a 50 dB .... 16 dBf
(1,7 µV/75 Ω, mono)
Relación de señal a ruido .... 70 dB (rede IHF-A)
Distorsión .... 0,3% (a 65 dBf, 1 kHz, estéreo)
Respuesta de frecuencia .... 30 – 15.000 Hz (±3 dB)
Separación estéreo .... 40 dB (a 65 dBf, 1 kHz)
Selectividad .... 70 dB (2ACA)
Intermodulación de tres señales
(Nivel de señal deseada) .... 50 dBf
(Nivel de señales no deseadas: 100 dBf)

Sintonizador AM

Gama de frecuencias .... 530 – 1.710 kHz
Sensibilidad utilizable .... 18 µV (S/N: 20 dB)
Selectividad .... 50 dB (±10 kHz)

Nota:
- Las especificaciones y el diseño están sujetos a posibles modificaciones sin previo aviso debido a mejoramientos.

PIONEER CORPORATION
4-1, MEGURO 1-CHOME, MEGURO-KU, TOKYO 153-8654, JAPAN

PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.
P.O. Box 1760, Long Beach, California 90801, U.S.A.
TEL: (800) 421-1404

PIONEER ELECTRONIC (EUROPE) N.V.
Haven 1087 Keetberglaan 1, 9120 Melsele, Belgium
TEL: (0) 3/570.05.11

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.
178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia
TEL: (03) 9586-6300

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.
300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada
TEL: (905) 479-4411

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S.A. de C.V.
San Lorenzo Num 1009 3er piso Desp. 302
Col. Del Valle, Mexico D.F. C.P. 03100
TEL: 5-688-52-90

Printed in
Imprimé

<99H00F0P01>

<CRD3088-A/JS> UC